

# Under Italian Eyes



M  
CONTEMPORARY  
M

# Under Italian Eyes

*Curators:*

Marta Boeri  
Marinù Paduano





Under the patronage of the Italian Embassy in Egypt

Sponsored by



With the contribution of



Special thanks to all the artists on display.

Courtesy:

Galleria EMMEOTTO, Rome  
Changing Role Gallery, Naples  
Galleria Paola Verrengia, Salerno  
Galleria Maniero, Rome  
Gagosian Gallery, New York  
Galleria Russo, Rome and Milan  
Giampiero Biasutti Arte Contemporanea, Turin  
Smac Contemporary Art Gallery, Cape Town, South Africa  
Galleria Fabjbasaglia, Rimini

And personal thanks to:

Domenico Bellantone and Nicola Boeri  
Cristina Grossi

©Copyright 2010, MContemporaryArt

©Copyright 2010, Lorenzo Canova for critical essay

ISBN 978-88-88391-55-7

In a reality rich in art events, exhibitions and creations, we always welcome with great favour all original, serious and sincere creative activity, coming from the world of visual arts.

In hosting the works of ten young Italian contemporary artists at Horizon One Gallery, the visual arts sector proves once again that art will forever be the most legitimate and, definitely, the most significant mainstay to express peoples' and the nations' identities, to build bridges of dialogue and to explore historical roots, as Cairo represents the link between the West and the Arab world, besides being a major cultural crossroads in the Mediterranean Basin region, as well as a stimulating centre for new art trends across the Middle East.

This exhibition fits into a series of events, aimed at promoting the artistic and cultural co-operation between Egypt and Italy, which emphasize the spirit of friendship, binding these two countries through their common Mediterranean traits.

We wish this exhibition, its curators and the Italian Embassy great success.

**Mohsen Shalaan**

*Head Department of Fine Arts*

I am especially proud to present to the Egyptian public *Under Italian Eyes*, an exhibition that brings to Egypt – for the first time – the varied works of ten distinguished members of a new generation of Italian artists. Each one of them has their own message and individual artistic language, yet all of them are outstanding ambassadors of Italian contemporary art.

Art has always represented a privileged channel of communication between Italy and the rest of the world, and this is why our Embassy is happy to support this important event. *Under Italian Eyes* is another contribution to the lively culture of interaction and exchanges between Italy and the southern shores of the Mediterranean. Over the course of the last few months the long-standing cultural relationship between our countries – the heirs of two of the most ancient civilizations on Earth – has been enlivened and reinforced by a wide range of important events. Among the most important events sponsored by the Italian Embassy during the last year were a beautiful exhibition in Luxor about the work Antonio Beato, “photographer of the Pharaohs”, the exhibition about Italian Futurism that took place within the context of the Italian-Egyptian Year of Science and Technology, and the literary-scientific exhibition on *Ippolito Rosellini and the Beginnings of Egyptology*, that was hosted by the Egyptian Museum in Cairo.

I am particularly glad that it is again Cairo that hosts this new, forward-looking event. This city is a key pole in the dialogue between Italy and the Arab world. Its role is rooted in a thick web of exchanges and mutual influences that have accumulated over the centuries, providing the Cairene audience with a special sensibility toward our artistic production. I am confident that this sensibility will allow the visitors of this exhibition to appreciate and interpret this fascinating selection of the Italian artistic production of the new millennium.

I am very grateful to all those who have made this exhibition possible. In particular, I would like to thank the Egyptian Minister of Culture, Farouk Hosny, who has lent his full support to this event, proving once again his unfailing dedication to the diffusion of art in Egypt and his attachment to Italy. Finally, I would like to thank the curators of the exhibition, Marta Boeri and Marinù Paduano, who have worked with great enthusiasm toward fulfilling this project.

**Claudio Pacifico**

*The Italian Ambassador in Egypt*

M Contemporary Art grew out of our passion for contemporary art, and the desire to design a cultural project aimed at introducing a group of talented Italian artists in the most important national capitals of Middle East and North Africa.

As the main cultural hub of the Arab world and the dynamic pole of the new currents of contemporary Arab art, Cairo is the natural starting point of this cycle of exhibitions. We are proud to present our project in a city that has historically been awake to Europe's artistic currents and especially close to Italian culture.

For this exhibition, we have chosen to present some of the rising stars of Italian art today. Its title, *Under Italian Eyes*, reflects the intent to collect the work of these cutting-edge creators without forcing them into a unique, artificial theme. These artists form a heterogeneous group characterized by strong individualities and a wide variety of subjects and techniques. However, they can all be inscribed in the lineage of the Italian artistic tradition as it unfolded from the Renaissance to the movement of last century. Each of them has built on this unique heritage in developing an acute perspective on the guiding themes of the contemporary world.

This exhibition has been made possible by the extraordinary support offered by the Egyptian Ministry of Culture and in particular by H.E. Minister Farouk Hosny, to whom we express our sincere gratitude. We would also like to thank the Department of Fine Arts and Ehab el Labban, Director of Horizon One.

We are grateful to H.E. the Italian Ambassador in Egypt, Mr. Claudio Pacifico, for his patronage.

Marta Boeri  
Marinù Paduano



## The plot of the Italian vision

What do the eyes of an Italian-born-and-educated artist see? What are the potentialities and the limits of a vision, shaped by that extraordinary heritage, which has produced such a unique and exceptional cultural context? What are the opportunities for continuity and innovation of an artist, confronted with the immense and diverse texture marking the entire Italian land, with its architectures, decorations, museums, collections and artworks – a mosaic of presences spread over thousands of years of history, representing such a challenging term of paragon for an artist?

Egypt, a country (like and more than Italy) confronted with the millennia, can quite easily understand the difficulties as well as the urges that an Italian visual artist experiences, in the process of developing his work. All the more so, in a context where even the great art of the past – from Classical Art through Giotto to Canova – has been properly re-evaluated (overcoming the earlier, provocative futuristic rejection) as being no longer an embarrassing burden, but rather an immense source of suggestions, to be elaborated in present-day language – in line with a vision, which has constantly strived to build the future on a connective tissue, whose languages and expressions have undergone incessant renovation over so many centuries.

In this sense, it is of particular importance that the exhibition "*Under Italian Eyes*" introduces present-day Italian art in Egypt, the fateful place and focal centre of an extraordinary, unique civilization, with its fabulous artistic, symbolic and cultural heritage, which had a vital and millennia-lasting influence, reaching as far as Caesarean and Renaissance Rome, Imperial Paris and even some "ideal" American architecture and beyond.

Like in Egypt, visual art in Italy has been characterised by a constant regeneration of figurative options, which, during the last century, has found inspiration in the country's industrial, technological and social transformation as well as in modern forms of visual expression – from photography to cinema to all other media developed during the last decades.

This has occurred, in spite of a stereotype (which had already been harshly rejected by Futurism), whereby Italy was perceived as the motherland of a remote and unattainable tradition – thus overlooking the great contribution to world art by artists like Boccioni and Balla and De Chirico, Burri and Fontana, Schifano and Pascali, all the way to the youngest innovators, who have sanctioned the vitality of such techniques as photography, video and digital art, as much as the force and creative drive of such ancient forms of expression as painting and sculpture. Interestingly, these artists quite often adopt a different attitude, namely, a conscious relationship with the mass media, not to mention a kind of contemporary vision of the pictorial quality, enriched by the diverse codes inherited from the experimentations of the 20<sup>th</sup> Century.

Not by chance, Italian art often moves in an analytical direction, where painting and sculpture become investigation tools in dialogue with the manifold possibilities offered by contemporary iconic plots – from comics to illustration, from cinema to videoclip. Some of the best Italian artists explore this territory with an active vision, sifting and recomposing all the data, with a density of style and thought, which combines elements of reflection and intuition with ad acute and enigmatic vision, to shape the composite symbolic texture of their artworks. Thus, we can discover the latitude of Italian visual researches, across a large spectrum of trends – from project-minded to playful or visionary – in a multifaceted gamut of distinguishing traits, starting from the crucial experiences of Futurism and Metaphysical Painting. We can trace several paths of development, all of them marked by a stringent constructive rigour and by a strict, inflexible planning of the visual framework. The landscape is polyhedral: irony joins meditation on the Past, on its historical and political vicissitudes and on the iconographies of art history, all the way to new researches in painting, video, sculpture, photography and digital art, focusing on the possible destiny of the body and of mankind's biological and social identity, in a dialectical and polymorphous relationship with urban environment and technology, with nature and genetic research, speaking all the multiform languages of the contemporary age.

Among the artists of the exhibition, **Matteo Basilè** blends genres and historical epochs, places and visual allusions, media imaginary and personal visions; he portrays his women, mindful of ancient art's iconographies, in landscapes evoking Romantic paintings or in environments full of magical and hermetic suggestions; he celebrates the triumph of their costumes and the mystery of their identity; he composes the tortuous enigma of works, where mask and disguise become codes of a sumptuous and futuristic vision, which seems to prelude to a dialectical solution of Otherness and to the ultimate acknowledgement of the mystery in every mutant identity.

Mystery also shrouds the work of **Stefania Fabrizi**. She composes cycles where simultaneity

ties up the media imaginary with personal visions, connects peoples' history and everyday events, analyzes the contemporary world's uneven times and looks, creates a border area where the accelerated timer of macroeconomy and the electronic glance of virtual reality engage in a dialectical relationship with the centuries-old stratification of tradition and with the timeless tension of art, to muster the force of a vision capable of investigating the seemingly incomprehensible mechanisms of complexity.

**Francesco Cervelli** paints mangrove jungles, transformed into labyrinths of waters and allusive branches, wherein the viewer is invited to enter and stray, in order to recover an archetypal centre and the perturbed meaning of a time stopped in the liquid territories of psyche and the Depth; he evokes interiors and forests, irremediably stuck by walls or by vegetation, invaded by the metaphor of Depth, emblematically showing itself through the archetypal sign of water – an allusion to the subterranean space of the Unconscious, as revealed through the iconic codes of strata of symbolic images.

**Eron (Davide Salvadei)** also elaborates the forest and nature theme in his paintings, composed with a technique, which is mindful of his widely known experience as a writer; his works are painted with a peculiar lyrical sensibility, based on the representation of light, where sweeping and wavy gestures build textures of quick signs, interlacing branches reflected in an unreal river, waves of reflexes, blades of grass in the foreground illuminated by twilight, and fog cloaking in its opaque mantle a vanished sun, replaced by the verbal rendering of its name, turned into icon.

The work of **Angelo Bellobono** is characterized by his attention to physiognomy, combining the sharpness of a quasi-photographic objectivity with the expressive force of a deformation, which reflects the character's anxiety and complex psychology, in a long symbolic narrative suspended between face and landscape, where the painted eyes meet the viewer's gaze in a tense dialogue of words hidden in the hallucinated whiteness of glacial territories and in the eloquent silence of painting.

The research of **Adriano Nardi** lingers on the woman's body and its media representation, exploiting cues mostly derived from advertisement images and engraving them with chromatic fields and geometric scansions, in a severe quest halfway between painting and digital art, where the juxtaposition of the subject's glossy carnality and its mental reconstruction creates a veritable conceptual short circuit between perception habits and transformations of a figuration used as a tool of analytical inquiry.

**Marco Colazzo** moves in a composite direction, as he exploits a texture of abstract-informal memory, in order to conceptually support the sophisticated representational quality of his images of puppets and dummies, through the mutating coordinates of a painting style, which paradoxically tends to become more "realistic" and meticulous to the point of a quasi-illusionistic dimension, at the very moment when it chooses to portray a parallel world, enigmatically inhabited by man's artificial simulacra.

**Alberto Di Fabio** creates labyrinths based on a dense and complex accumulation of mysterious and evocative images, works marked by the reflections of an elaborated mental construction, where an almost scientific attention to microscopic universe meets the "conceptual" lightness of Eastern paintings, creating faint and sharp meanders out of a sophisticated, masterly accrual of signs and ideograms, trails of a mental web, where DNA spirals and cellular structures mix up and interweave, to compose a rigorous metamorphic texture.

**Jonathan Guaitamacchi** depicts cities (urban landscapes), at the same time futuristic and ancient, bird's eye perspectives evoking 15<sup>th</sup> Century's daring spatial experiments as well as science-fiction movie images, as if Paolo Uccello had merged with Fritz Lang's *Metropolis* to generate mysterious paintings, inspired by De Chirico's architectonic code of the enigmatic, but declined in the hallucinated vision of a boundless metropolis seen from above, in the disturbing scene of an artificial body, which has devoured nature and transformed it into an enormous labyrinth made from concrete, crystal and steel.

**Filippo Centenari** also works on the metropolis theme, with visions of skyscrapers remodeled by quasi-electronic neon-like entities, from which he builds his environmental installations, always adding a peculiar lyrical note and a suspension made out of light and mystery. Thus, New York, Hong Kong or an imaginary vertical city unravel into chromatic pieces, de-materialise in a pixel rain or are transformed into huge colour structures, with resounding memories of futuristic utopias about a city turned into a gigantic, playful work of art.

Lorenzo Canova  
Università del Molise

Matteo  
**BASILÈ**

أوفيليا 2  
طباعة على المونيوم

Ophelia v. 2  
2010, lambda print on aluminium 150x100



**Matteo  
BASILÈ**

**TESUTUTTO**  
طباعة على ألمونيوم

**TESUTUTTO**  
2010, lambda print on aluminium 150x100



# Angelo **BELLOBONO**

نجمة محتملة  
أكريليك على قماش

Potentially star  
2005, acrylic on canvas 120x120



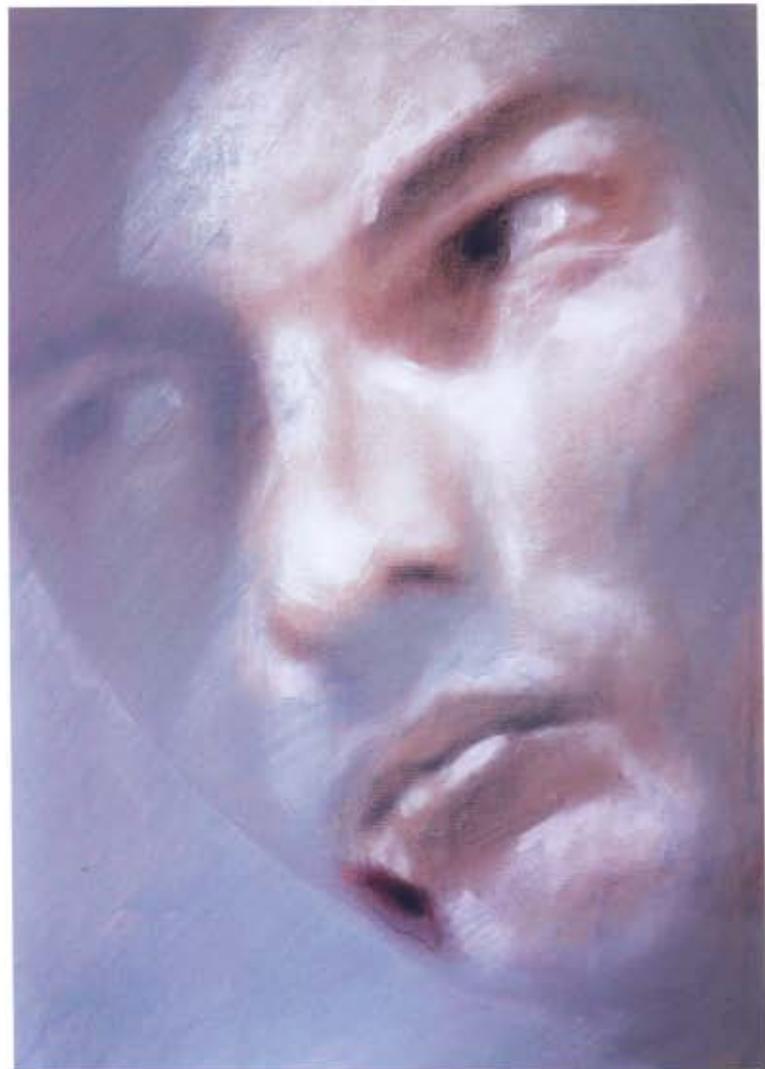
# **Angelo BELLOBONO**

تعقب 2

اكرييليك على ورق على خشب

Hunted down 2

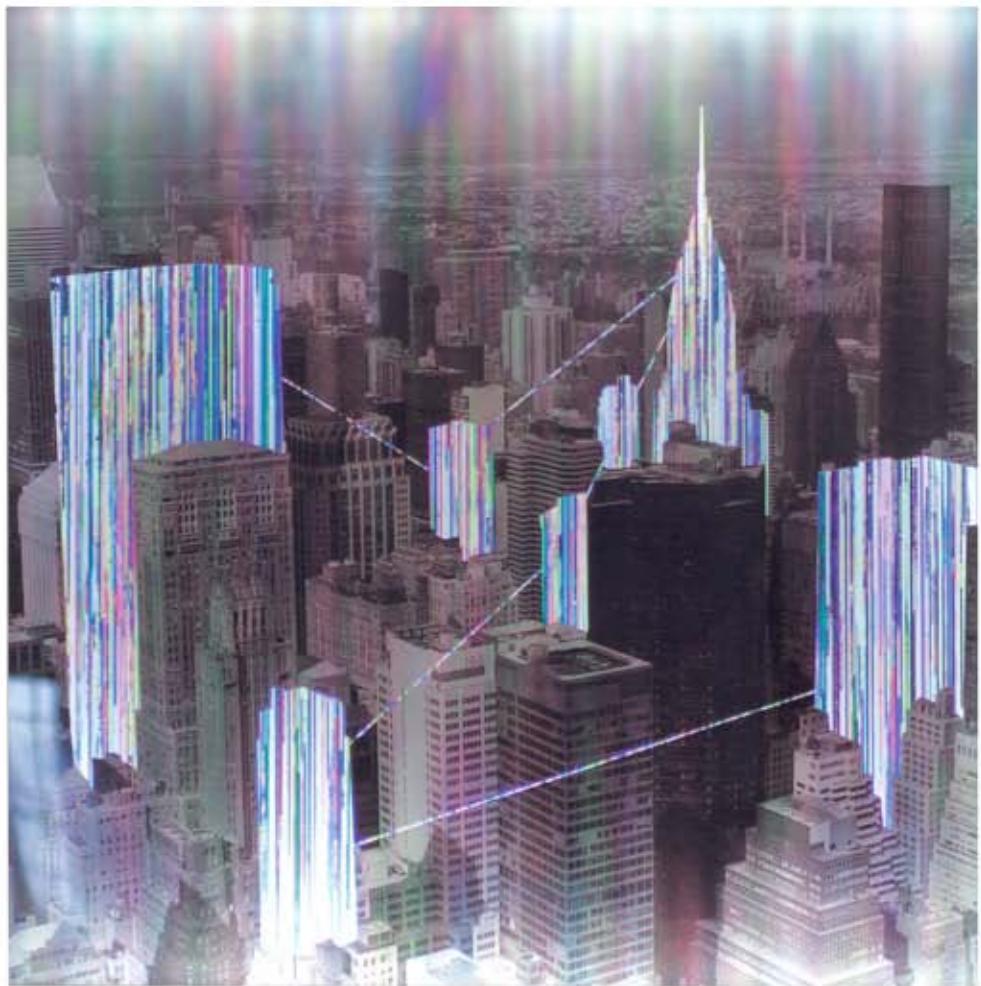
2004, acrylic on paper on wood 23x32



# Filippo CENTENARI

متروبوليكلور  
مسطحة إشاعة فوق البنفسجية وطباعة على زجاج شبكي

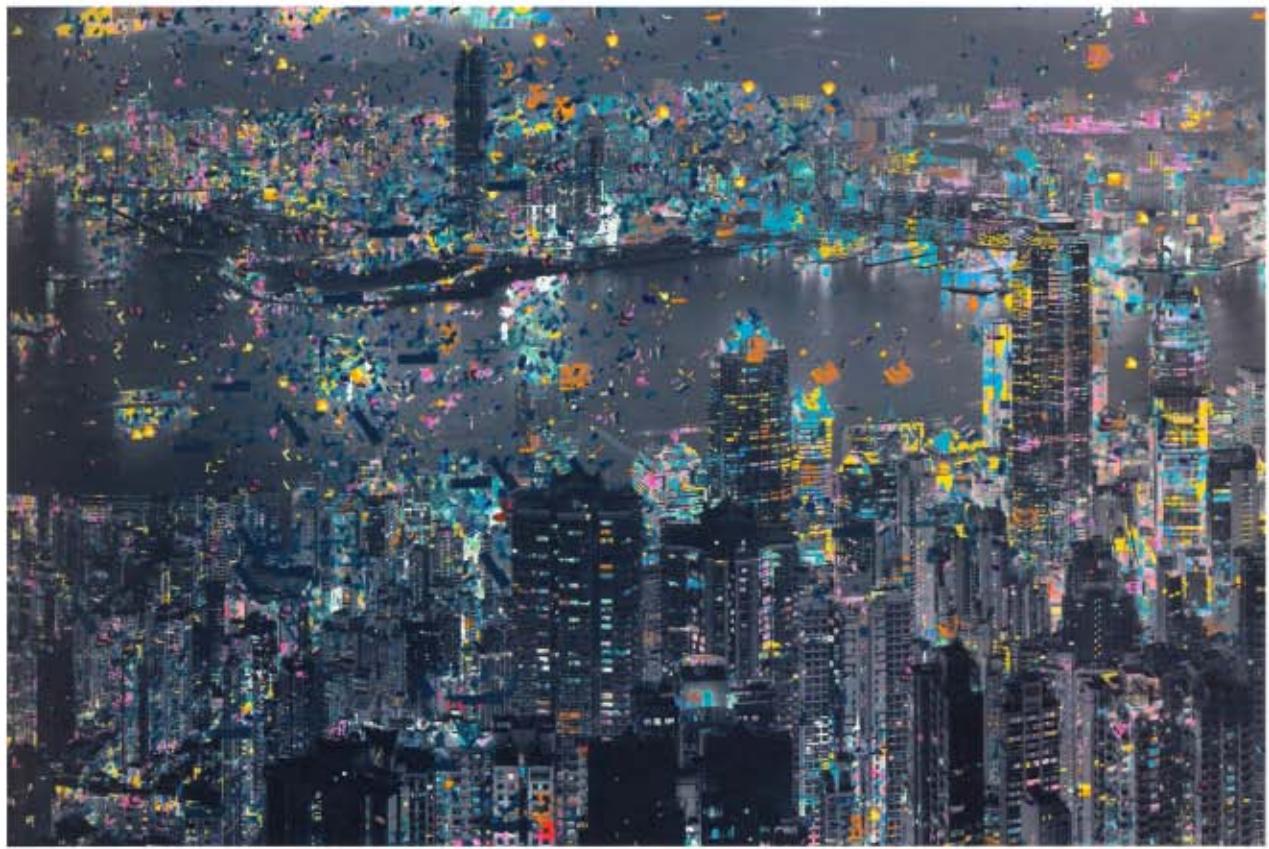
Metropolicolor  
2010, flatbed UV print on plexiglass 80x80



Filippo  
**CENTENARI**

هونج كونج  
طباعة على المونيوم

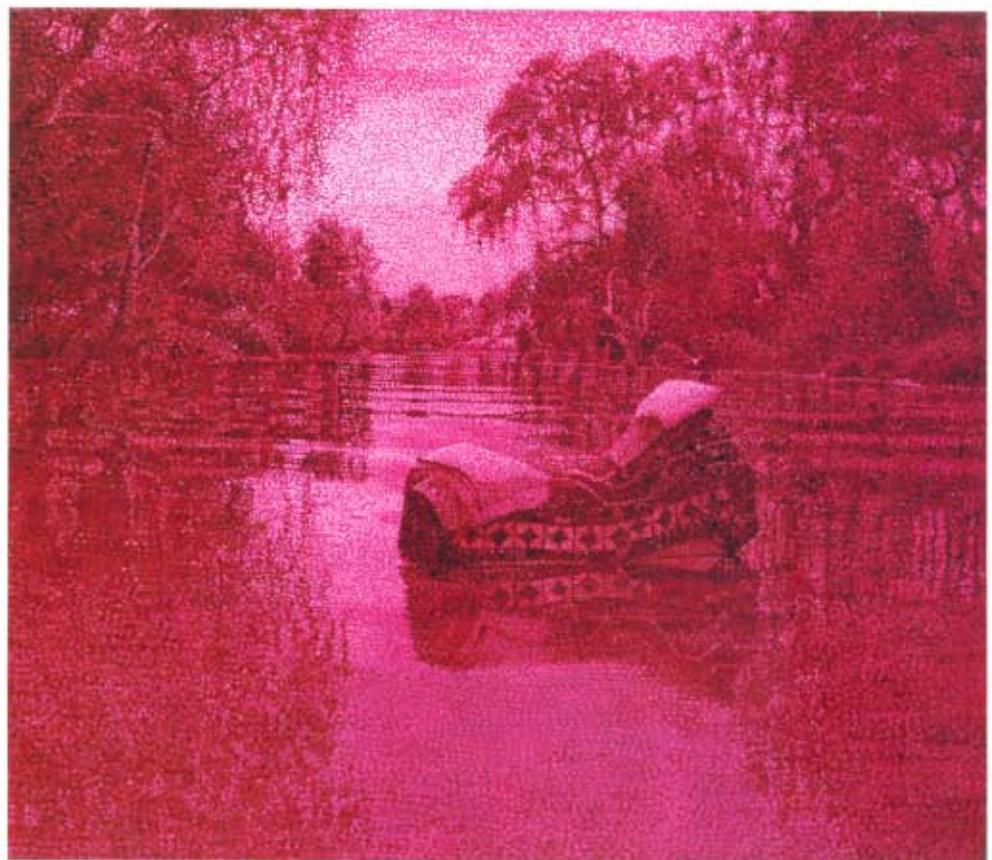
Hong Kong  
2009, lambda print on aluminium 100x152



# Francesco CERVELLI

الهبوط النفسي  
زيت على قماش

Psycholanding  
2006, oil on canvas 80x70



# Francesco CERVELLI

الأستوديو الأزرق  
زيت على قماش

Blue studio  
2009, oil on canvas 120x90



يتحقق  
وسائل الإعلام المختلطة على الورق

**Staring**  
2009, mixed media on paper 115x180



# Marco COLAZZO

كاستور  
زيت على قماش

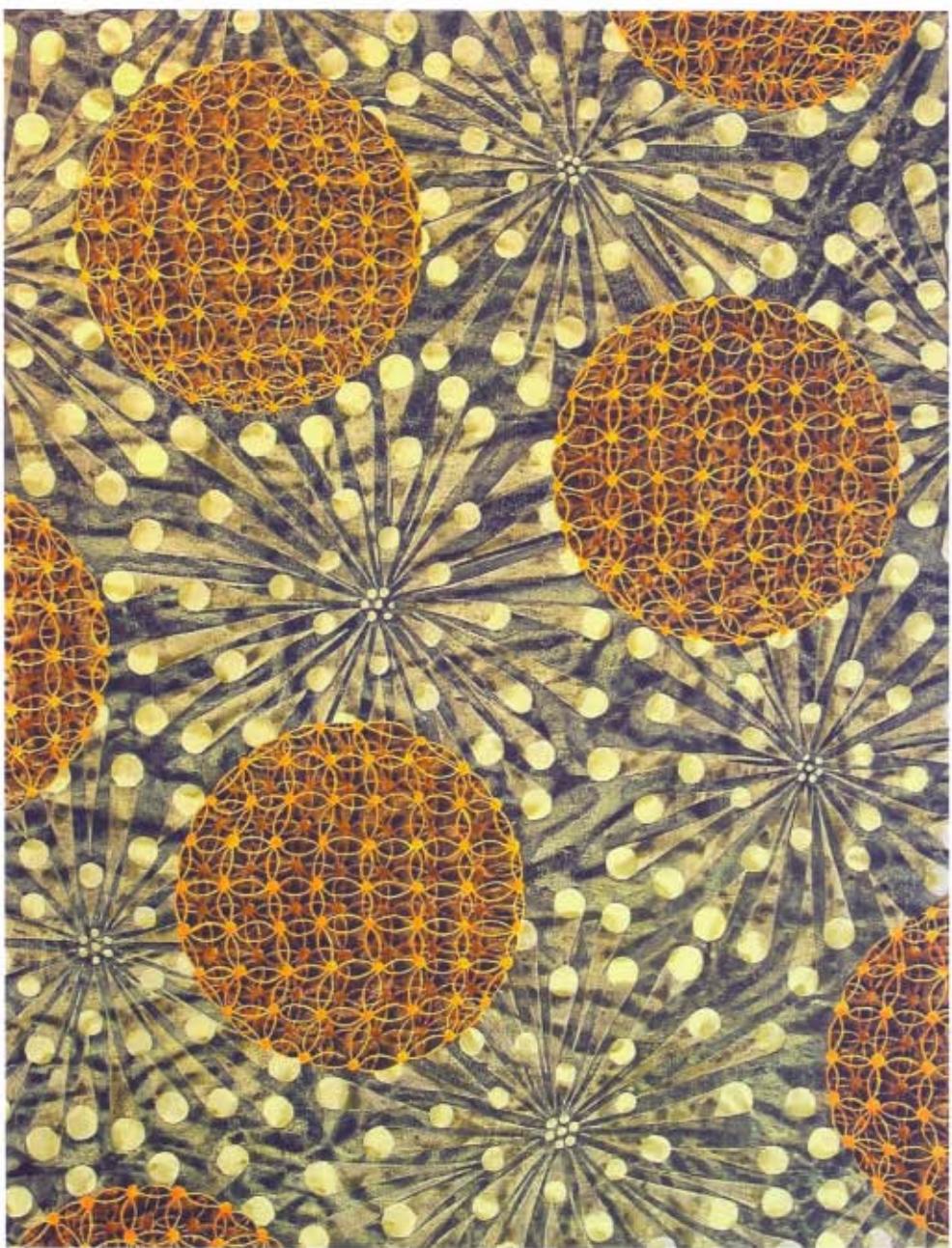
Castor  
2009, oil on canvas 65x50



**Alberto  
DI FABIO**

بلا عنوان  
أكريليك على قماش

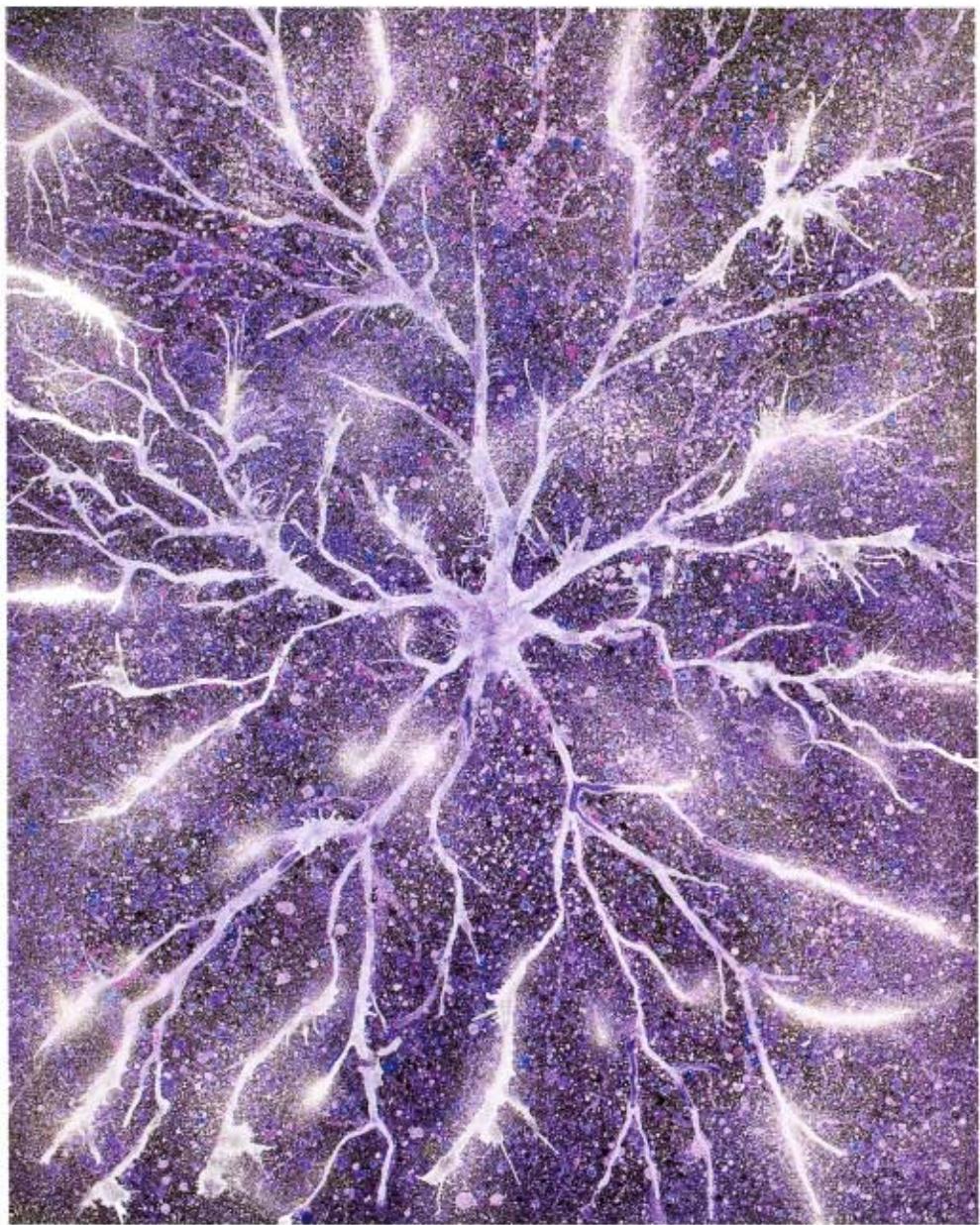
**Untitled**  
2001, acrylic on canvas 189x146



# Alberto DI FABIO

الخلايا العصبية البيضاء  
أكريليك على قماش

White neuron  
2009, acrylic on canvas 101x81



**Stefania  
FABRIZI**

المشي في نوير  
وسائل الإعلام المختلطة على قماش

Walk *in noir*  
2010, mixed media on canvas 195x175



على استعداد للدعوة  
وسائل الإعلام المختلطة على الورق

Call ready  
2009, mixed media on paper 70x100



**Jonathan  
GUAITAMACCHI**

**متروبوليس**  
وسائل الإعلام المختلطة على قماش

Metropoli  
2004, mixed media on canvas 143x236



# Jonathan GUAITAMACCHI

**الهدف**

وسائل الإعلام المختلطة على قماش

Targhet

2006, mixed media on canvas 235x140



**Adriano  
NARDI**

طبيعي  
وسائل الإعلام المختلطة على قماش

Natural  
2005, oil on canvas 85x85



المناظر الطبيعية المرتفعة رقم 12  
الطباعة الرقمية وزيت على ورق

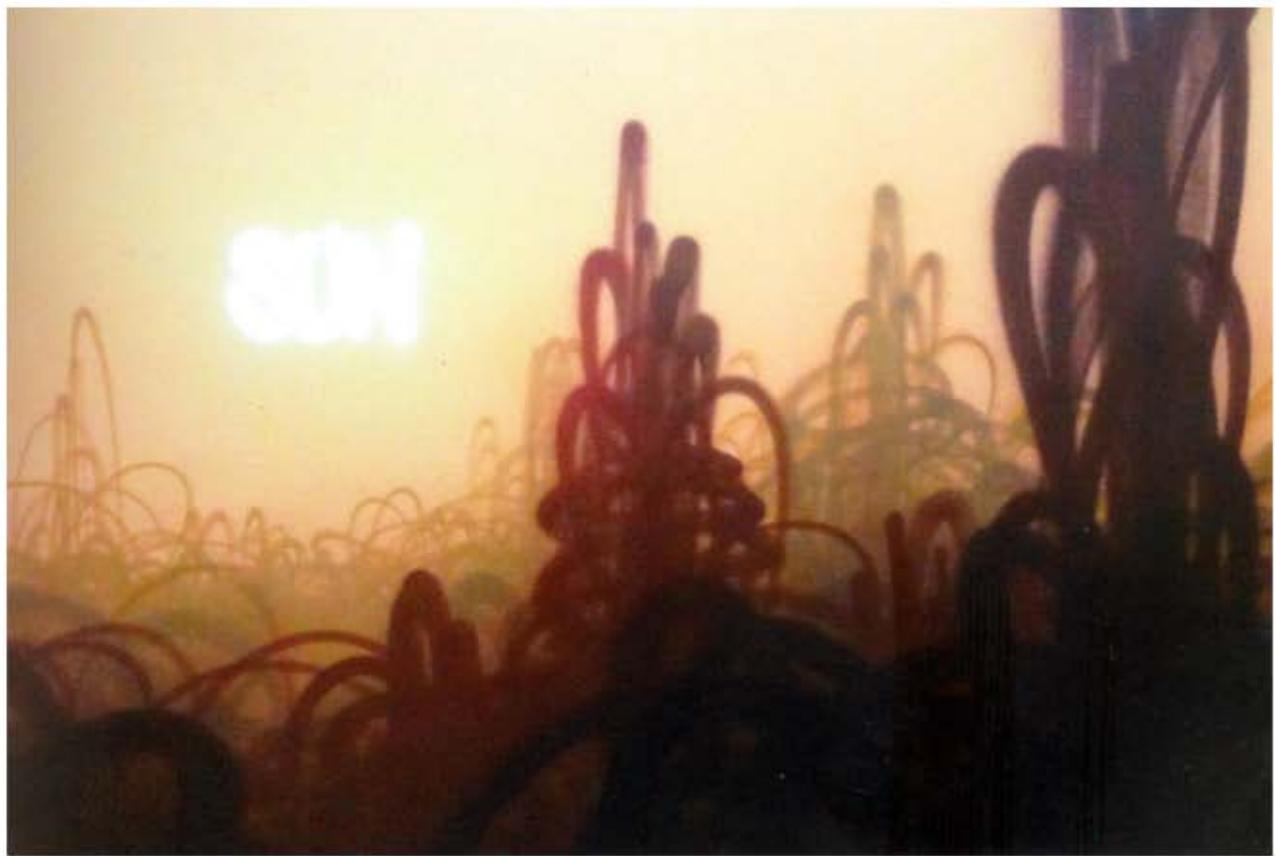
High landscape n. 12  
2007, digital print and oil on paper 79x114



Davide Eron  
**SALVADEI**

شمس 23  
دهان رش على قماش

Sun 23  
2010, spray paint on canvas 100x150



Davide Eron  
**SALVADEI**

دروسكاب 3  
أكريليك على قماش

Drawscape 3  
2009, acrylic on canvas 70x100



## BIOGRAPHIES

### MATTEO BASILE<sup>\*</sup>

Born in 1974, lives and works in Rome

**2003** New York Prize, Winner of the Price 2002/2003, Columbia University, New York  
**2009** 53<sup>rd</sup> Art International Venice Biennale, Italian Pavilion, Venice

#### Selected solo exhibitions

**2010** The Saints Are Coming - Last Act, Galleria EMMEOTTO, Rome  
**2009** Thisoriented 2nd STAGE, BIASA ArtSpace, Bali  
Thisoriented installation, Galleria Guidi e Schoen, Genoa  
**2008** The Saints Are Coming, Villa Bottini, Lucca  
Diary, Casa degli artisti 'Giacomo Vittone' Tenno, TN  
**2007** Quel che resta della Transavanguardia, Galleria Pack, Milan  
**2006** Il nuovo mondo, Ronchini Arte contemporanea, Termini Imerese, Roma  
Trans-Avanguardia, Il Ponte Contemporanea, Rome  
Utopia, Museo d'Arte Moderna Vittoria Colonna, Pescara  
No Man's Land, Galleria Guidi e Schoen, Genoa  
**2005** Prototypedomestika, Galleria De Crescenzo e Viesi, Rome  
Primordial Alchemy, Galleria Pack, Milan  
TM: Tribes of Memory, GNAM Galleria Nazionale d'Arte Moderna, Rome  
**2004** Empirismo eretico, Galleria Sergio Tossi, Florence  
Narciso, Il Ponte Contemporanea, Rome  
The Lord of the Flies, Galerie Beukers, Rotterdam - Galerie Reflex, Amsterdam  
**2003** Conserving, Galleria Guidi e Schoen, Genoa  
**2002** Spiritualized, Franco Riccardo Arti Visive, Naples  
Written, Edicola Notte, Rome  
**2001** In liquido veritas, Galleria Sergio Tossi Arte Contemporanea, Florence  
Play Station, Studio Ercolani, Bologna  
Quadro Digitale italiano, GNAM Galleria Nazionale d'Arte Moderna, Rome  
Basilé/Cascella, D'Ac Galleria d'Arte Contemporanea, Ciampino  
**2000** Liquid Love, Galleria Marella Arte Contemporanea, Milan  
**1999** F.M., Studio Ercolani, Bologna  
Who is Who?, MAN Museo d'Arte Contemporanea della Provincia di Nuoro, Nuoro  
**1998** Ritraggo ma non ritratto, Galleria Paola Verrengia, Salerno  
Fusion, Il Ponte Projects, Rome  
**1997** Clonato, Il Ponte Contemporanea, Rome  
Il mio nome è nessuno, il mio numero è zero, Installation in Fendi Boutique, via Borgognona, Rome  
**1996** Martiri e santi, l'Attico, Rome  
**1994** Corte circuito, Caffè Latino, Rome

#### Selected group exhibitions

**2009** Thisoriented 1<sup>st</sup> stage, in: Collaudi, 53<sup>rd</sup> Art International Venice Biennale, Italian Pavilion, Venice  
Nigredo, Ex lavandaia, Rome  
**2008** Art Italienne Contemporaine, Marlborough Galerie, Munich  
Blancaneve (e i sette nani), Galleria Guidi e Schoen, Genoa  
Experimenta, Collezione Farnesina, Ministry of Foreign Affairs, Rome  
XV Quadriennale di Roma, Palazzo delle Esposizioni, Rome  
Arrivi e partenze, Mole Vanvitelliana, Ancona  
Biennale di Alessandria, Video e fotografia contemporanea, Alessandria  
**2007** On the edge of vision - New idioms in Indian & Italian contemporary art, Victoria Memorial Hall, Calcutta; National Gallery of Modern Art, New Delhi; National Gallery of Modern Art, Mumbai  
Artemisio, Musei Capitolini, Centrale Montemartini, Rome Italia, 1980-2007. Tendenze della ricerca contemporanea, National Museum of Fine Arts, Hanoi  
**2006** Nature and Metamorphosis, Urban Planning Exhibition Center, Shanghai - Creative Art Center, Beijing, Pechino  
Anima Digitale, Fortezza da Basso, Florence  
Frescobosco, Certosa di Padula, Padula  
L'Eletta, Documentary about Vladimir Luxuria  
**2005** Face to Face, Matteo Basilé vs. Fritz Kok, Il Ponte Contemporanea, Rome  
Il Male nell'arte. Esercizi di pittura crudele, Palazzina di Caccia di Stupinigi, Turin  
Miracolo a Milano, Palazzo della Regione, Milan  
Auguri ad Arte 2005, MART, Museo d'Arte Moderna e Contemporanea, Trento e Rovereto  
**2004** Face to face, Galerie Judith Walker, Weizendorf  
Medioevo Prossimo Venturo, Palazzo Pretorio, Certaldo, Siena  
La Madonna nell'Arte Contemporanea, Loggiato di San Bartolomeo, Palermo  
L'occhio, l'orecchio, il cuore, Palazzo Ducale, Lucca  
**2003** Italian Six, Barbara Davis Gallery, Houston  
Melting Pop, Palazzo delle Papesse, Siena  
Young italiani Genoma, Buia Gallery, New York  
Italian Factory, Istituto di Santa Maria della Pietà, Venice

Roma Duemilatre, Galleria Pack, Milan

Premio Vasto, Vasto  
In faccia al mondo, Villa Croce, Genoa  
Anteprima Quadriliennale, Palazzo Reale, Naples  
Specchio, Galleria Guidi e Schoen, Genoa  
Futuro italiano, Parlamento Europeo, Bruxelles  
Invitation to the future, Barbara Behan Contemporary Art, London  
Regards Artscope Gallery, Bruxelles  
XI Biennale d'Arte Sacra, Santuario di San Gabriele, Isola del Gran Sasso, Teramo

**2002** Art File, Frontiere dell'Arte Digitale, Temple University, London

L'altra metà del cielo, Mücsamok Kunsthalle, Budapest  
Rincorriente da 8, Galleria Guidi e Schoen, Genoa  
Il lato oscuro della letteratura, Bonelli Arte Contemporanea, Mantova  
Quadro Digitale Contemporaneo, Cartiere Vannucci, Milan  
2001 Chiarami Peroni... sarà la tua Arte, Bonelli Arte Contemporanea, Mantova  
Dalla Mini ai mini, Palazzo delle Esposizioni, Rome  
L'altra metà del cielo, GAM, Bologna  
Arte elettronica, Metamorfosi e Metafore, Palazzo dei Diamanti, Ferrara  
La nuova collezione di Palazzo Forti, Palazzo Forti, Verona - Permanent Collection  
**2000** Cantic 2000, Museo della Permanente, Milan  
Trappista Futuro, Cartiere Vannucci, Milan  
Welchome, Palazzo delle Esposizioni, Rome  
FORMA/E, Variazioni sull'immagine, Istituto Italiano di Cultura, Berlin  
Premio Cairo Communication, La Posteria, Milan  
Sui Generis, PAC, Milan  
Artistas Emergentes en Roma del Dosmíl, Galleria Gabriela Mistral, Santiago, Chile  
**1999** High Resolution, Musei Capitolini, Centrale Montemartini, Rome  
La festa dell'arte, Acquario di Roma, Rome  
Autor/Traff/Italiani, Fondazione Bevilacqua La Masa, Venice  
Individuale, Casa di Rigolotto, Mantova  
Spazio aperto, GNAM Galleria Nazionale d'Arte Moderna, Bologna  
Eventi Multimediali, GNAM Galleria Nazionale d'Arte Moderna, Rome  
Premio Marche 1999, Mole Vanvitelliana, Ancona  
XX Biennale di Alessandria, Museo d'Arte Contemporanea, Alexandria, Egypt  
**1998** Pre-millennium tension, Fabbrica Eos, Milan  
Qualche amico vittima di confusione, Studio Ercolani, Bologna  
Mitoveneficità, Galleria d'Arte Moderna di San Marino, San Marino  
Sintetica, Galleria In Arco, Terni  
La festa dell'arte, Ex-Mattatoio, Rome  
Cronache vere, Spazio Consolo, Milan  
Cascella, cinque generazioni di artisti, Museo d'arte dello Splendore, Giulianova  
Il nuovo ritratto italiano, Spazio Consolo, Milan  
**1997** In che senso italiano?, Galleria Anna D'Ascanio, Rome  
Top Price, Telecom, Museo Pecci, Prato  
Aperto 1997, Trevi Flash Art Museum, Trevi  
The Diesel Show, Il Ponte Contemporanea, Rome  
Officina Italia, GAM Galleria d'Arte Moderna, Bologna  
Dal reale al virtuale, Temple Gallery, Rome  
**1996** Prendere o lasciare, Galleria Paola Verrengia, Salerno  
Cartemonti, Galleria Giulia, Rome  
Tracce, Istituto Cervantes, Milan  
Premio Marche 1995/1996, Mole Vanvitelliana, Ancona  
Immagini italiane, Mediemmeile am Halfen, Dusselford  
XII<sup>th</sup> Quadriliennale di Roma Ultime generazioni, Alia Mazzoniana, Stazione Termini, Rome  
**1995** S.P.Q.R. 1995, Gallerie Alessandro Vivas, Paris  
Can you feel it?, Istituto Italiano di cultura, London  
See you, Auto-Rimessa, Rome  
**1994** What's your petrol?, Auto-Rimessa, Rome  
Artenergy, Passage de Retz, Paris

### ANGELO BELLOBONO

Born in 1964, lives and works between Rome and New York

**2005** Premio Celeste, Winner of the Prize, Siena

#### Selected solo exhibitions

**2009** Low life wellbeing center, Changing Role Gallery, New York  
Lower east life, Envoy Gallery, New York  
**2008** Chisti è o paese d'u sole, Cantine box, Fondazione Volume, Rome  
**2006** Temporary Civilization, Il Sole arte contemporanea, Rome  
Futuro presente primordiale, Galleria Artsinergy, Bologna  
**2005** Bellobono online, Galleria Piziante, Teramo  
Osservatorio Bellobono, Galleria Il Sole arte contemporanea, Rome  
**2004** Recruitment, Galleria Altri lavori in corso, Rome  
**2003** Body Life Program, Studio d'Arte Fedele, Monopoli  
Extrasistole e Pace Maker, DAG Art Gallery, Livorno

**2002** Aria Compressa, Rome

2001 Cardiofrequenze, Palestra Linea, Rome  
**1999** Chair lit, RAP, San Diego (CA), USA  
**1996** Tromperie, Centre Henri Orelie, Val D'Isère, France  
Fragment and Contamination, Centre de Congrès, Val D'Isère, France  
**1995** Meeting in America, Galleria Spagnolo, San Diego (CA), USA

#### Selected group exhibitions

**2009** Titled Untitled, Wunderkammer, Rome  
The road to contemporary art, Galleria Changing Role, Palazzo Venezia, Rome  
I.D. Intersecting Identities, Musée Halles de Saint Gery, Bruxelles  
Gusto Vagando, Macro Future, Rome  
**2008** Experimenta, Collezione Farnesina, Ministry of Foreign Affairs, Rome  
Ambientari, Palazzo dei Priori, Viterbo  
XV Quadriennale di Roma, Palazzo delle Esposizioni, Rome  
**2007** Facci Frame festival, Renaissance Hotel, New Delhi, India  
On the edge of vision, Victoria Memorial Hall, Calcutta, India  
La bellezza del mondo, GiamaArt studio, Vitulano  
**2006** Art Territory, Centrale Montemartini, Rome  
Pittura elettronica, GiamaArt studio, Vitulano  
Feedback, Vulcano art gallery, Caserta  
**2005** Pasolini e Roma, Museo di Roma in Trastevere, Rome  
Urmediated, Galleria Tossi, Florence  
Senso del male, Galleria civica, Caserta  
Match, Galleria Russo, Rome  
**2004** Viceversa, Rome  
**2003** Futuro italiano, Parlamento Europeo, Bruxelles  
Anatomie del Futuro, Premio d'arte Campo Sauro, Vitulano, Benevento  
**2002** Premio Lissone 2002, Civica Galleria d'Arte Contemporanea, Lissone  
Riparte 2002 Roma, DAG Gallery, Livorno  
**2001** Visione Intima, Biblioteca Nazionale, Tripoli  
Premio Ferrazzi, Sabaudia  
**2000** La nuova figurazione italiana, Istituto Italiano di Cultura, Rabat  
**1998** La peinture dans la ville, Contrexéville, France  
**1997** Frenetica, Museo Civico Città di Anzio, Rome

### FILIPPO CENTENARI

He lives and works in Cremona

**2005** Awards: Premio Internazionale Guglielmo Marconi per l'arte elettronica, Bologna

#### Selected solo exhibitions

**2009** Solo Project, Basilea  
**2008** Investi Vitali, Art box, Milan  
Variazioni, Galleria Contemporaneamente, Parma  
**2007** Dove le cose moriranno, Galleria Paola Verrengia, Salerno  
Vita + Tecnica = Arte?, Galleria 2000+45, Spazio Gianni Testoni, Bologna  
**2006** Stradivari dalla tradizione al sogno, Installazione luminosa con Nino Migliori, Museo Civico, Cremona  
**2005** L'occhio iperteso, Premio Internazionale Guglielmo Marconi per l'arte elettronica, Bologna

#### Selected group exhibitions

**2010** ArteFiera 2010, Bologna  
**2009** Premio Guglielmo Marconi dal 1988 al 2009, Palazzo d'Accursio, Bologna  
Filiberto Menna: La linea analitica dell'arte contemporanea, Complesso Monumentale di S. Sofia, Salerno  
La commedia umana di Balzac - Omaggio al romanziere assoluto, Castello di Rivalti, Turin  
Speculazioni d'artista - Quattro generazioni allo specchio, Museo Carlo Bilotti, Aranciera di Villa Borghese, Rome  
Ruritalia.it: agricoltura e lavoro nel Novecento dal Futurismo a Facebook, Teatro dei Di soci, Rome  
Metropolitan Frames, Galleria 2000+45, Spazio Gianni Testoni, Bologna  
Energie sottili della materia, La Castiglia, Saluzzo  
**2008** Let Me Write, Galleria 2000+45, Spazio Gianni Testoni, Bologna  
VI Biennale Internazionale di scultura Regione Piemonte, Premio Umberto Mastroianni, Accademia Albertina delle Belle Arti, Turin  
La sindrome di Icaro - Licini 25 artisti tra cielo e terra, Borgo Seghetti Panichi, Castel di Lama, Ascoli Piceno  
Giovanni Faltoni "La Poesia del vero" - Mucche d'artista, Fondazione Magnani Rocca, Parma  
Energie sottili della materia, Museum of Art Seoul National University, Seoul  
Experimenta, Collezione Farnesina, Ministry of Foreign Affairs, Rome  
Qui Vive? Oltre i confini del corpo, Biennale Internazionale di Mosca, Moscow  
Socha a Object XIII - Italian Lights, Mirbach Palace, Bratislava  
Archeologie del futuro, Galleria Studio Vigato, Alessandria

Energie sottili della materia, He Xiangning Art Museum, Shenzhen - China National Academy of Painting, Beijing - Urban Planning Center, Shanghai

2007 Play again, Paola Verreggia Gallery, Salerno

Scambio III/Een uitwisseling van kunst III, Galleria Rem, Jabeek, Maasticht

Svenzione apparenre, Galleria Insieme, Ascoli Piceno

Cewparade, Milan

Lampisterie, Galleria Paola Verreggia, Salerno

2006 Natura, morte e resurrezione - Venticinque artisti internazionali verso un'ecologia della mente, Borgo Seghetti

Parichi, Castel di Lama, Ascoli Piceno

Polaroir, Galleria Polaroir, Vienna

Fuengioco - Una collettiva di 11 artisti realizzata ed esposta in fabbrica, SP System with the gallery Arturarte, Pomezia

2005 Mediterraneo d'Arte da Giorgio De Chirico all'era della globalizzazione, M.A.O.N. Museo d'Arte Ottocento e Novecento, Rende, Cosenza

Play@rt Europa, Museo laboratorio di Arte Contemporanea, Roma

Mediterraneo d'Arte da Giorgio de Chirico all'era della globalizzazione, Palazzo dei Congressi, Archivio di Stato EUR, Roma

Play@rt Europa, Galleria Kiron, Paris

Scambio D'arte 2, Galleria Rem, Jabeek, Galleria Delaar, Bingerlede, Maasticht

SenOne, Biennale giovani Monza, Serrone Villa Reale, Monza

2004 Stendhal, 36 Volume I, Stendhal, 36, Milan

L'isola nell'isola, Isola di Pasqua Project, Fortezza del mare, Isola della Palmaria

XI Biennale di Arte Sacra, Museo Fondazione Stauros, Teramo

Sette Porte, Fortezza del mare, Isola della Palmaria

Pergo del Mediterraneo, Museo dell'Accademia Ligustica di Belle Arti e Loggia Banchi, Genoa

Radiance & Resonance/Signals of time, DIAF Dashanzi International Art Festival of Beijing, Spazio 798, Pechino

## FRANCESCO CERVELLI

Born in 1965, lives and works in Rome

### Selected solo exhibitions

2009 Daltonica, Galleria Liliana Maniero, Rome

2007 Emergenti, Aratri, Archivio delle Arti Elettroniche, Laboratorio per l'Arte Contemporanea dell'Università del Molise

Guardati a vista, Libra Arte Contemporanea, Ragusa

Cervelli in acqua, Galleria Doria Diamanti, Rome

2006 Green, Studio 137-3 Stanza d'Arte Contemporanea, Università degli Studi del Molise, Campobasso

2005 Ritorno a monte, Galleria 9 Via della Vetrina Contemporanea, Rome

2002 Doppio Verso n° 7, Scuderie Aldobrandini per l'Arte, Frascati, Rome

1995 Narciso senza specchio, Centro Luigi di Sarro, Rome

1994 A piedi nudi, Centro Culturale Levi, Genzano, Rome

### Selected group exhibitions

2009 Corrispondenze, Banca Dexia Credipol, Rome

Venticinque fondi fondi, Galleria Maniero, Rome

Increti, Open Space, Catanzaro

Camera d'artista, Galleria Cortese e Lisanti, Roma

2008 Experiment, Collezione Farnesina, Ministry of Foreign Affairs, Rome

XV Esposizione Quadriennale di Roma, Palazzo delle Esposizioni, Rome

Planeta Terra, Aratri, archivio delle Arti Elettroniche.

Laboratorio per l'Arte Contemporanea dell'Università del Molise, Campobasso

2007 Nove, Galleria SMAC, Rome

La bellezza del mondo, Galleria GiamaArt Studio, Vitulano

On the edge of vision new idioms in Indian & Italian contemporary art, Victoria Memorial Hall, Calcutta

2006 O mia cara trementina, Galleria Romberg Arte Contemporanea, Latina

Donnari, Centro Esposizioni Dipartimento Architettura, Cavea, Rome

2005 Epi Olimpa Ponton/Quel mare purpureo, Galleria Allegretti Contemporanea, Turin

S'agome 547, Studio De Paolis, Rome

IV° premio Ferruccio Ferrazzi, Sabaudia

Premio Termoli - Interferenze, Galleria Civica d'Arte Contemporanea, Termoli, Campobasso

Il senso del male, Galleria delle Arti Contemporanea, Caserta

Out come Out - Identità molteplici della pittura, Galleria Soligo Art Project, Roma

2004 Match critici a confronto, Galleria Russo, Roma

No war no wall, Tempio di Pomona, Salerno

Faccia a Faccia, XV Premio d'Arte Camposuaro, Vitulano

Nel segno della pittura, Galleria Civica d'Arte Contemporanea, Termoli, Campobasso

2003 Animal house, DAG Art Gallery, Livorno

2001 Crossoverfestival, Fortezza di Civitella del Tronto, Temi Cari artisti vicini e lontani, Scuderie Aldobrandini per l'Arte, Frascati, Rome

1999 Il sogno degli angeli, Palazzo delle Esposizioni, Roof

Garden, Rome

1996 Rictus vivants, Museo sperimentale di Arte Contemporanea, L'Aquila

50° Salon de Realites Nouvelles" Espace Eiffel Bransy, Paris

1994 Trovare l'immagine, Pinacoteca O. Metelli, Terni

## MARCO COLAZZO

Born in 1963, he lives and works in Rome

### Selected solo exhibitions

2009 Audiofonovisivi, Galleria Liliana Maniero, Rome

2008 Orti, Numerouno ArteContemporanea, Trento

2005 Francescopantaleone, ArteContemporanea, Palermo

1997 Associazione Culturale L'Attico, Rome

1994 Personale, Galleria Alfonso Artiaco, Pozzuoli, Naples

Marco Colazzo. Ritratti unici, Galleria La Nuova Pesa, Rome

1991 Doppio monologo, Galleria Eralby, Rome

### Selected group exhibitions

2009 Fabula, Studio Angeletti, Rome

Premio Fabri, Casina delle rose, Bologna

Donne di Roma, Auditorio Parco della Musica, Rome

2008 XV Quadriennale di Roma, Palazzo delle Esposizioni, Rome

I colori di Roma, Auditorium Parco della Musica, Rome

2007 Cantiere in corso, Aratri, Archivio delle Arti Elettroniche, Laboratorio per l'Arte Contemporanea dell'Università del Molise, Campobasso

Interni romani, Auditorium Parco della Musica, Rome

On the Edge of Vision, New Idioms in Indian & Italian Contemporary Art, Victoria Memorial Hall, Calcutta, India

2006 Opening, LIBRA Arte Contemporanea, Catania

Pittura elettrica, GiamaArt Studio, Vitulano, Benevento

Eterno presente primordiale, Galleria Artsnergy, Bologna

2005 Colazzo, Di Silvestre, Nardi, Galleria Maniero, Rome

Il senso del male, Galleria delle Arti Contemporanea, Caserta

2004 Arte Italiana per il XXI Secolo, Ministero degli Affari Esteri, Rome

D.O.C., Change+Partner Contemporary Art, Rome

Relazione, Change+Partner Contemporary Art, Rome

2003 Pagine nere, Associazione Culturale L'Attico, Rome

2002 Antologica romana, Galleria Alessandro Bagnai, Siena

2001 Codice Mutante, XXVI Premio Avezzano, ex Granai Torlonia, Avezzano

Resistenza, Palazzo Comunale, Tivoli

2000 Futurama, Museo Pecci, Prato

1999 Autodafe', Studio Ercolani, Bologna

Diade, Galleria Il Segno, Roma

1998 La festa dell'arte, ex Maltato, Rome

Panta Rei, Galleria Carlo Maria Weber, Turin

1997 Roma, Four young painters, Galleria Generous Miracles, New York

Collezione permanente, Galleria Civica d'Arte Contemporanea, Siracusa

1996 Modernità - Progetto 2000, Palazzo Bricherasio, Turin

Ultime generazioni, XII Esposizione Nazionale Quadriennale d'Arte, Palazzo delle Esposizioni e Ala Mazzoniana, Rome

Interfaccia, ex Carcere Borbonico, Avellino

In tempo, Galleria Alberto Weber, Turin

1995 - Martini e Santi, Associazione Culturale L'Attico, Rome

XVII Premio Nazionale Arti Visive Città di Gallarate, Civica Galleria d'Arte Moderna, Gallarate

S.P.Q.R., Galleria Vivas, Paris

1994 Piccoli film d'artista, Fuori Orario Rai 3, Palazzo delle Esposizioni, Rome

La passeggiata, École Régionale des Beaux-Arts de Rennes, Rennes, France

Equinozio d'autunno, Castello di Rivara, Turin

1993 Palle, Studio Stefania Miscetti, Rome

Luoghi, Galleria Il Segno, Rome

Arte a Roma, Palazzo della Civiltà del Lavoro, Rome

Stranieri stracci, Carcere dell'Inquisizione, Spoleto - Palazzo Toschi Mosca, Pesaro

Quattro tempi, Studio Stefania Miscetti, Rome

1992 Giovani artisti IV, Palazzo delle Esposizioni, Rome

Fior International Prize, Milan, Rome, Paris, London, New York, Los Angeles

## ALBERTO DI FABIO

Born in Avezzano, Italy, in 1966

He lives and works between Rome and New York

Accademia delle Belle Arti, Rome

### Selected solo exhibitions

2010 Over the rainbow, Galleria Pack, Milan

Gagosian Gallery, New York

2009 Particella di Dio, Edicola Notte, Rome

2008 Path of Light, Steinle Contemporary, Munich

2007 Gagosian Gallery, London

Sinfonia, Umberto Di Marino Arte Contemporanea, Naples

2006 Alberto Di Fabio, Armory Arte, Perugia

Blu, NMB Studio, Turin

2005 Volume tre: Modulazioni di Memorie, Galleria Pack, Milan

Galerie Steinle, Munich

2004 Taratutto, Galleria NMBV, Turin

Ri-Impianto, Umberto Di Marino Arte Contemporanea, Giugliano, Naples

Gagosian Gallery, Los Angeles

2003 Galleria d'Arte Cesare Manzo, Pescara

Galerie Vedovi, Bruxelles

2002 Gagosian Gallery, London

Briggs Robinson Gallery, New York

2001 Jan Wagner Gallery, Berlin

1999 T-19 Galerie für zeitgenössische Kunst, Vienna

Les Ateliers de Courbevoie, Paris

1998 Alexandre de Fon, New York

1997 Galleria S.A.L.E.S., Rome

Erde - Ordnung und Chaos in der Natur - Environment, Magazin 4 Kunstverein, Bregenz

1996 P-Inc Studios, London

Galerie Vedovi, Bruxelles

Rupertinum, Salzburg

1995 5 Personali, Galleria Castelluccio di Pienza, Siena

1994 Il profilo insieme della terra, Studio Stefania Miscetti, Roma

### Selected group exhibitions

2010 Antroposfera - Nuove forme della vita, Palazzo Re Enzo, Pinacoteca Nazionale, Bologna

Incontri Ravvicinati di Altro Tipo, Galleria Artsenergy San Benedetto Del Tronto

Super Eco, Semenziano Garden, Rome

2009 Books, Ephemeras, Manuscripts, Edition, Works on paper, Galerie Marie-Puck Brodthaers, Bruxelles

Italian calling, Bonelli Lab Arte Contemporanea, Mantova

Corrispondenze, Dexia Credipol Romell "Premio Tema"

Tempi di Adriano, Rome

2008 Il Premio Terna, Palazzo delle Esposizioni, Rome

Anthology, Otero Plassart, Los Angeles

Love Love Love, Martos Gallery, New York

The Big Bang, Museo Carlo Bilotti, Rome

Experimenta, Ministry of Foreign Affairs, Collezione Farnesina, Rome

"XV Quadriennale d'arte di Roma" Palazzo delle Esposizioni, Rome

Spore Atomi Stelle, Galleria L'Attico, Rome

Bateau IVRE, Galerie Marie-Puck Brodthaers, Bruxelles

2007 From the Vault, Galleria Pack, Milan

2006 Capolavoro, Palazzo Primavera, Termini Imerese

p.i.t.u.r.a, Studiosel arte contemporanea, Milan

Napol presenti, Posizioni e prospettive dell'arte contemporanea, PAN, Naples

2005 The Season, Volume Tre, Alberto Di Fabio/Aldo Runfola, Galleria Pack, Milan

2004 Padre Nostro, XI Biennale d'Arte Sacra, Fondazione Stauros, San Gabriele, Isola del Gran Sasso

XXVI Premio di Arte Contemporanea Enrico Mattei - Proloco, Civitella Roveto

2003 Romaduermilatre, Galleria Pack, Milan

Arte Italiana per il XXI Secolo, Ministry of Foreign Affairs, Rome

Futuro Italiano, The European Parliament, Bruxelles

Luoghi d'affezione, International Kunsthzentrum Ostbelgien-Eupen, Bruxelles

XIV Esposizione Quadriennale d'Arte di Roma, Anteprima Palazzo Reale di Napoli, Naples

2002 Contents, Briggs Robinson Gallery, New York - Earl McGrath Gallery, New York

2001 Peaks, Kagan Martos Gallery, New York

Site Unseen, James Kelly Contemporary, Santa Fe, New Mexico, Mexico

Encuentros, Edificio Nextel, Monterrey, Mexico

2000 Pioaito-Occupato, Palazzo Rialto, Rome

Pop sustainability, Gershwin Gallery, New York

Mindig, Le Garage, Geneva

Anableps, Studio Stefania Miscetti, Rome

1999 Face to Face, New York

Avant Béa, Paris

Site Unseen, James Kelly Contemporary, Santa Fe, New Mexico, Mexico

1998 Sposamenti - Orizzonti - Salvezze, Romberg Gallery, Latina

Lady D, Flash Art Museum, Trevi

Tomorrow... '85 conceptual nostalgia, Monterrey

1997 Winter Group, Manapany Hotel Gallery, St. Barth

In che senso italiano?, Galleria Anna d'Ascanio, Rome

New Art from New York, P-Inc Studios, London

Quasi per gioco, Palazzo Mocenigo, Venice

Cielo-Aqua-Terra, Pinacoteca Maiori, Maiori

1996 Works On Paper, Kagan Martos Gallery, New York

Ultime Generazioni, XII Quadriennale d'Arte, Palazzo delle Esposizioni, Rome

1995 Three Romans, Laura Carpenter Fine Art, Santa Fe, New Mexico

Fareydoun Ave Galerie, Teheran

7 Artisti a Palazzo Zen, Palazzo Zen, Venice

1994 Paesaggi Italiani, Attualissima, Florence

Paul Krasni Gallery, New York

Sergi Tossi Arte Contemporanea, Prato

Summer 1994, Paul Krasni Gallery, New York

1993 The Return of Exquisite Corpse, The Drawing Center Museum, New York

Trismegisto, Galleria Lucio Amelio, Naples

**Il Gatto e la Volpe**, Galleria Pio Monti, Rome  
Invito, Galleria Bonomo, Rome  
Trevi ex vero, Palazzo Ubaldi, Trevi  
77 Riquadri Per 7 Artisti, Galleria Autorimessa, Rome  
Palle, Studio Stefania Misetti, Rome  
1992 Doppio Gioco, Galleria Bonomo, Rome  
Doppio Gioco, C.S. Domenico, Spoleto  
Invito Italiano, Pinacoteca Termoli, Termoli  
1991 A sud dell'arte, Bari  
Centre d'Art Contemporain, Martigny  
1989 Galleria Bonomo, Rome  
1987 Isla Mediterraneo, Modica

#### STEFANIA FABRIZI

Lives and works in Rome

#### Selected solo exhibitions

2010 UCA, Buenos Aires, Argentina  
2009 Galleria Maniero, Rome  
2008 Ex Consolato Francese, Tripoli, Libya  
2007 Galleria Dora Diamanti, Rome  
2004 Studio Gobbi, Rome  
2003 Galleria Maniero, Rome  
2002 Galleria Studio d'arte Fedele, Monopoli  
2000 Complesso di Sant'Andrea al Quirinale, Rome  
Galleria Alberto Frullini, Pistoia  
Martirio dei Cirettarini, Chiesa di Santa Lucia del Gonfalone, Rome  
1999 Galleria Studio Gobbi, Rome  
1998 Galleria Marazzani, Parma  
1996 Galleria Maniero, Rome  
1994 Galleria Il Politico, Rome  
1992 Galleria Melari, Rome

#### Selected group exhibitions

2010 Collezione Aratral, Campobasso  
2009 Corrispondenze, Dexia Credip, Rome  
Miti, leggende e anterori, Galleria Cortese & Lisanti, Rome  
2008 Quadriennale d'arte di Roma, Palazzo Esposizioni, Rome  
2007 On the edge of vision, New idioms in Indian & Italian contemporary art, Victoria Memorial Hall, Calcutta  
Cantieri in corso, Aratral, Archivio delle Arti Elettroniche, Università degli Studi del Molise, Campobasso  
2006 Viaggio in Sicilia, Santa Maria dello Spasimo, Palermo  
2005 Il senso del male, Galleria delle Arti Contemporanee, Caserta  
E42 EUR Segno e Sogno del '900, Palazzo degli uffici Salone delle fontane, Rome  
Chiaroscuro, Flowers east gallery, London  
Altre Lilti, Scuderie Aldobrandini, Frascati  
Cow Parade, Florence  
Pasolini e Roma, Museo di Roma in Trastevere, Rome  
2004 Arte Italiana per il XXI secolo, Palazzo del Ministero degli Affari Esteri, Rome  
a i 20. Artisti in Italia nel XX secolo, Palazzo Mediceo, Seravezza, Lucca  
Lilti, Scuderie Aldobrandini, Frascati  
2003 XXXVI Premio Vasto Nel corpo dell'immagine. Nuove prospettive italiane, Musei Civici di Palazzo d'Avalos, Vasto (Clarie italiane), Palazzo Justus Lipsius, Commissione Europea, Bruxelles  
Futuro Italiano, Parlamento Europeo, Bruxelles  
2002 Young Art, Finarte, Cartiere Vannucci, Milan  
Una Babel postmoderna, Palazzo Pigorini, Parma  
53° Premio Michetti. La città e le nuvole, Italia Argentina, Fondazione Michetti, Francavilla al Mare  
X Biennale d'Arte Sacra "Nel segno della luce", Fondazione Stauris Italiana, San Gabriele, Teramo  
La Famiglia nell'arte. Storia e immagini dell'Italia del XX secolo, Museo del Corso, Roma  
2001 Dalla Mini ai mini, Palazzo delle Esposizioni, Rome  
Premio Ferrazzi, Sabaudia  
La Pittura delle Gioie, Bulgari Contemporary Art Exhibition, Tokyo International Forum - Kyoto Takashimaya, Isetan Tokyo Museum  
2000 Nativity, Ostend, Belgium  
Straordinari Corilli, Palazzo Capparoni Antonelli, Rome  
1999 Una stanza fatta per sé, Cantieri Culturali alla Zisa, Palermo  
Giganti, Fori Imperiali, Rome  
Finché c'è morte c'è speranza, Trevi Flash Art Museum, Trevi  
La pittura ritrovata, Museo del Risorgimento, Rome  
1998 Percorsi d'arte nella "Città giardino", Garbatella, Rome  
Il Progetto dell'essenza, Istanbul  
1997 L'arte a Roma, Ex Mattatoio, Rome  
Collezione Permanente, Museo d'arte Paolo Pini, Milan

#### JONATHAN GUAITAMACCHI

Born in London, he lives and works in Milan

#### Selected solo exhibitions

2009 Smac, Gallery Stellenbosch, Cape Town, South Africa  
The day after, Galleria Carta Bianca, Catania  
2007 Storyboard, Piccola Galleria, Asolo, Bassano del

Grappa  
Dark Movie, Galleria Ca' di Fra', Milan  
2006 White Blocks, LipanjePuntin Artecontemporanea, Trieste  
M-TwentyFive, LipanjePuntin Artecontemporanea, Rome  
2004 Scope London, Int Art Fair, Melia White, London  
2003 Jonathan Guaitamacchi, Galleria Ca' di Fra', Milan  
2002 Dark City, Galleria Rubin, Milan  
2000 Nero, Galleria Rubin, Milan  
1999 Progetto Bovisa Jonathan Guaitamacchi, Palazzo della Triennale, Milan  
Metropoli Pa Kua Gallery, Cape Town, South Africa  
1998 Una stazione, la città, Galleria Jannone, Milan  
1997 Le macchine della luce, Jonathan Guaitamacchi, Officina del Gas Bovisa, Milan

#### Selected Group Exhibitions

2007 MArt, Milan  
Il grande disegno, Bollate, Milan  
2006 Mestna Galerija Ljubljana, Lubiana, Slovenia  
I cinque cerchi, Galleria Artecornice, Turin  
Per le nostre strade, Hotel delle Arti, Cremona  
St-Art 06, Strasburgo  
Berliner Liste 06, Berlin  
Arte Fiera, Art First, Bologna  
2005 Anteprima Quadrilaterale, Turin  
Scope, Miami - London  
Beijin International Art Biennale China 2005, Pechino Biennale  
Urbana - La città metallica, Chiostro S. Sebastiano, Biella  
Scope New York, Int. Art Fair - Flatotel, New York  
La città che sale, Spazio espositivo Sant'Agostino, Bergamo Alta  
Paesaggio italiano contemporaneo, Palazzo Ducale di Gubbio  
Intermedia Painting, Galleria Biasutti, Turin  
2004 Anteprima della XIV Quadriennale di Roma - sezione territori, Palazzo della Promozione Delle Belle Arti, Turin  
2003 Nuovo paesaggio nell'arte contemporanea in Italia, GAM, Udine  
Atto impatto ambientale, Chiostri di S. Domenico, Reggio Emilia  
Città, Galleria Forni, Milan  
Città Dis-Continua, Certosa di Pontignano, Siena  
2002 Finalista Premio Cairo, Museo della Permanente, Milan  
Bianco e Nero, Galleria Inga-Pin, Milan  
Saluti da Como, Galleria Letti, Como  
D'Italia, Galleria d'arte contemporanea Repubblica di San Marino  
Colori Primari, Stamperia dell'Arancio, Grottammare, Ascoli Piceno  
Sconfinamenti, Castello di Spezzano, Sassuolo, Modena  
IN-PRESS/ONE, Officine del Gas, Milan  
301.302 Kmp, Galleria Bagnai, Florence  
2001 Young Art, Arte Contemporanea 1961-2001, Finarte, Milan  
Artempo Barcellona, 2000 & NOVECENTO Galleria D'arte, Reggio Emilia  
Generazionale, Indagine sulle nuove generazioni, Basilica Palladiana, Vicenza  
Lineart International Art Fair, Gent (Belgio), 2000 & NOVECENTO Galleria D'arte, Reggio Emilia  
2000 Visioni, Temi e Modi. La giovane Figurazione italiana nell'anno 2000, Premio Cairo Communication, La Postiera, Milan  
1999 Es-Odo, Istituto Penale Cesare Beccaria, Milan

#### ADRIANO NARDI

Born in Rio de Janeiro in 1964  
He lives and work in Rome  
Liceo Artistico and the Accademia di Belle Arti in Bologna

#### Selected solo exhibitions

2008 Alto Paesaggio, Galleria La Giarina Arte Contemporanea, Verona  
2007 Onde di Diana, Galleria Maniero, Rome  
2006 Pittura nuda, Studio D'Arte Fedele, Monopoli, Bari  
2005 Olio su tela, Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea, Repubblica di S. Marino  
Perdidos no espaço, Galleria Candido Portinari, Brasil Embassy, Rome  
2004 Adriano Nardi, Galleria La Giarina Arte Contemporanea, Verona  
As straight as, Galleria Liliana Maniero, Rome  
Microdipinta, Teatro Sala Umberto, Rome  
2002 Vertical Horizons, Galleria Liliana Maniero, Rome  
2000 Le naviganti, Associazione Culturale Futuro, Rome  
1998 Antipop, Museo Laboratorio d'Arte Contemporanea dell'Università La Sapienza, Rome

#### Selected group exhibitions

2009 Collezione Aratral 2010, Collezione Archivio Arti Elettroniche del Laboratorio per l'Arte Contemporanea, Università del Molise, Campobasso  
25 Tondi Tondi, Galleria Maniero, Rome  
Altre Contempiazioni, Galleria Libra Arte Contemporanea,

Catania  
Dexia Credip-Corrispondenze, Palazzo Banca Dexia Credip, Rome  
Giovani Artisti Romani - GASPI (mini), Galleria d'Arte contemporanea Sistema Paese, Ministry of Foreign Affairs, Rome  
2008 XV Quadriennale di Roma, Palazzo delle Esposizioni, Rome  
Experimenta Collezione Farnesina Giovanni, Ministry of Foreign Affairs, Rome  
Una mano per l'AIL, 1<sup>st</sup> Edition Christie's, Palazzo Lancellotti, Rome  
Quadrato d'arte (Omaggio a Boccioni), Galleria Libra Arte Contemporanea, Catania

2007 On the edge of vision. New idioms in indian & Italian contemporary art, Victoria Memorial Hall, Calcutta  
Cantieri in corso, Aratral, Archivio delle Arti Elettroniche, Università degli Studi del Molise, Campobasso Nove, SMAC Galleria, Rome  
2006 Pittura elettrica, GiamaArt Studio, Vitulano  
Italian details, La Giarina Arte Contemporanea, Verona  
O mia cara frementina, Galleria Romberg, Latina  
2005 I mestieri di Ergon, Palazzo M. Lafina  
Il fascino indiscreto della pittura, Galleria Maniero, Rome  
Blog on Arthur Rimbaud 2005 Italia, Castello di Rivara, Turi  
Ieri oggi domani, Galleria Giulia, Rome  
2004 Arte italiana per il XXI secolo, Palazzo della Farnesina, Ministry of Foreign Affairs, Rome  
Media.com/unity/comm.medium, Centro per l'Arte Contemporanea Masedu, Sassari  
Nei segni della Pittura, 49<sup>th</sup> Mostra Nazionale d'Arte Contemporanea, Temoli  
Match 2004, Galleria Russo, Rome  
2003 Nel corpo dell'immagine, nuove prospettive italiane, XXXVI Premio, Vasto  
Il Premio Nazionale Ferruccio Ferrazzi d'Arte Contemporanea, Sabaudia  
Senza, sguardi spazi e intenzioni dell'immagine, Terracina - Galleria Installart, Caserta - Studio Fedele, Monopoli  
Serata romana, Istituto Europeo Promozione Arte Contemporanea, Catania  
2002 Close up, Banchi Nuovi Art Gallery, Rome  
Immaginari, La Giarina Arte Contemporanea, Verona - Galleria Romberg, Latina  
Pittura del secondo Novecento nella Collezione Fiocchi, Palazzo Tiranni Castracane, Cagli  
2001 Searching.it, Galleria Comunale d'Arte Contemporanea, Ciampino  
I Premio Nazionale di Pittura Ferruccio Ferrazzi, Sabaudia  
2000 24 ore nel futuro, Associazione culturale Futuro, Rome

#### DAVIDE ERON SALVADEI

Born in Rimini, in 1973  
Art Institute at Urbino and Riccione

2009 His artwork has been exhibited at Chelsea Art Museum of New York  
1994 He was elected the best Italian street artist  
1988 He began to practice street writing and spray painting

#### Selected solo exhibitions

2009 Never Say Never, Arte Due Gallery, Milan  
Reports, Galleria Fabjbasaglia, Rimini

#### Selected Group Exhibitions

2010 ArteFiera 2010, Bologna  
2009 Connectivity, Chelsea Art Museum, New York  
TVTB, Galleria Civica di Monza, Monza  
Urban Affairs, Lucas Carmin Art Gallery, Berlin  
Adriatica, Per mari e monti Galleria d'Arte Contemporanea, Civitanova Marche  
2008 Premio Tema 08, mostra dei vincitori al Palazzo delle Esposizioni, Rome  
Vuote a rendere, Arte Due Gallery, Milan  
ArtVerona 08, Fiera d'Arte Moderna e Contemporanea, Verona  
L'alba dell'oggetto, Morandi e gli sviluppi della natura morta in Italia, Fondazione Raggiolini, Lucca  
Scale Mercalli, Auditorium Renzo Piano, Rome  
2007 Street art. Sweet art, PAC Padiglione Arte Contemporanea, (catalogo Skira), Milan  
Biennale del muro dipinto, Rocca Strozzi, Dozza, Bologna  
2005 Stay With Us, Galleria Fabjbasaglia, Rimini  
Senza trucco, Galleria BoxArt, Verona  
2004 Premio Arte, Palazzo della Permanente, Milan  
Premio Arte, Palazzo della Permanente, Milan

اما "فرانتشيسكو تشيرفيلي" Francesco Cervelli فيرسم غابات من المنجروف وتحولها الى م tahat من المياه والغصون الملحة، داعيا المشاهد الى ان يدخلها وان يتواه فيها، حيث سيدع ان الزن قد توقف في أعماق النفسية البشرية، كما ان الفنان يُشير الى اغوار وغابات تغلقها الحوائط او النباتات اغلاقا محكما وتعتمها المياه، في صورة مجازية معناها العمق او الماء المتراري للـ"لاوعي" الذي يتم الإفصاح عنه من خلال طبقات من الصور الرمزية.

كما يقوم الفنان "دافدي سالفاداي" Davide Salvadei، الذي يطلق عليه اسم "إرون" Eron، بالعمل هو الآخر على موضوع الغابات والطبيعة في رسوم يصنعنها من خلال أسلوب يعيد الى الأذهان خبرته المعروفة في مجال "الجرافيتي" (رسومات على الحوائط العامة)، ويرسم لوحاته بحساسية موسيقية وعاطفية خاصة تقوم على الضوء وتصویره، حيث تسودها حركات واسعة ومموجة تشكل تشابكا من الغصون ينعكس على نهر غير حقيقي وأمواجا من الانبعاثات وأعشاشا تظهر في أمام الصورة ويضيئها نور الفجر، بالإضافة إلى ضباب يعطي بملأته الغامضة شعراً بسيطاً لها أن اختفت واستبدل بها الفنان رمزاً ليس سوى كلمته بعد إعادة صياغتها.

لما لعل "أنجلو بيلوبونو" Angelo Bellobono، فتتميز باهتمامه بالشكال وأجساد تتلازم فيها صرامة موضوع عيشه شبه الفوتونغرافية من جهة والقوة التعبيرية لعملية تسوية من جهة أخرى وهذا التسوية يعكس قلق شخصياته ونفيتها المعقّدة، في رواية طويلة ورمزية معلقة بين الوجه والمنظر، حيث تلقي العينان المرسومتان نظرة المشاهد في حوار يسوده التوتر ويعتمد على الكلمات المتواترة وراء تصاعداً الأرضي الجليدي ووراء ما يرسم به الرسم من صمت مليء بالمعانٍ.

اما "ادريانو ناردي" Adriano Nardi، فيركز على جسم المرأة وطريقة تصويرها عبر وسائل الإعلام، مستخدماً أجزاء من صور أخذ معظمها من الإعلانات ويدخل فيها أناها وأشكالاً هندسية، في بحث صارم وملحق بين الرسم والتصوير الرقمي، حيث يودي التلازم بين العنصر الجنسي الظاهر على الشخصيات وإعادة تمثيله ذهنياً الى إيجاد نوع من "النهج" بين الإدراك التقليدي وما يشهد له التصوير من تحولات لأغراض تحليلية.

اما الفنان "ماركو كولاتسو" Marco Colazzo، فيتحرك في اتجاهات مختلفة مستنداً الى شبكة من الذكريات التجريدية والعامية تغير عن مقاهم تضاف الى الجودة التصويرية الراقية لما يرسمه من دمى وذلك من خلال السمات المتحولة لرسم يميل - على رغم من طابعه التجريدي - الى مزيد من "الواقعية" الدقة، نحو عالم يكاد يكون ايها ميناً وموازياً لعالمنا هذا ويظهر في أعمال هذا الفنان ونقطه الأبطال والشخصيات المفعولة التي صنعتها الإنسان.

اما الفنان "البيرتو دي فابيو" Alberto di Fabio، فيصنع م tahat قائمة على تراكم كثيف ومعقد من الصور الغامضة والموجبة ويطهر في أعماله ما يدل على جهود ذهنية حثيثة يتبنّى فيها اهتمام يكاد يكون عليها يكون متأهي الصغر من ناحية ورقة "مقاهم" الرسم الشرقي من ناحية أخرى وذلك بهدف رسم تعراجات رقيقة - لكنها محددة - تتشكل عن طريق علامات ورموز تحمل محل الكلمات وتتراكم برقية وحصافة، مما يرسم شبكة من المسالك الذهنية تختلط وتشابك فيها لوالي الحمض النووي (الـ"دي إن أي") و هيأكل الخلايا لتتشكل نسيجاً محدداً من الأشكال التي تنتهي الى عالم يوجد وراء عالمنا الطبيعي.

اما "جوناثن جوايتاماكي" Jonathan Guaitamacchi ، فيرسم م tahat يمكن وصفها بأنها مستقبلية وقديمة في ان واحد، مقدماً صوراً من أفلام الخيال العلمي ومتناطر سريعة تعيد الى الأذهان ما اجري في القرن الخامس عشر من تجارب بخصوص تصوير المكان، وكأن المشاهد الواردية في أعمال الفنان مثل "باولو اتشيللو"<sup>1</sup> Paolo Uccello انصهرت بمشاهد فيلم مثل "ميتروپolis" Metropolis مما يودي الى لوحات غامضة تتحمّر حول ذلك النوع من اللغاز الذي استحدثه "جورجو دي كيروكو"<sup>2</sup> Giorgio De Chirico وقام بتنظيره، إلا أن "جوناثن جوايتاماكي" يخضع ذلك الى رؤية مهلوسة عن مدينة لا نهاية لها ينظر اليها من فوقها، مما يفتح أمام المشاهد منظراً مربكاً عن جسم صناعي التهم الطبيعية وتحولها الى م tahat علامة عملاقة من الخرسانة والمعادن والبلور.

ويعمل الفنان "فليبو تشينيناري" Filippo Centenari هو الآخر على موضوع المدن الكبيرة، اذ يقدم رؤى لساطحات سحاب تتم إعادة تشكيلها من خلال عناصر شبّه الإلكترونية شبّهة بالكتافات الفلورستن التي يبني الفنان عن طريقها بيته، مضيقاً الى هذه البيئة في كل أعماله: عنة موسيقية وعاطفية واجواء من التور والغموض، فهو بهذه الطريقة تفتقّت مدن مثل نيويورك وهونج كونج او مدينة أخرى خيالية وراسية الشكل وتتحول الى سطلياً من الألوان وأمطار من الـ"بكسل" pixel او الى هيأكل علامة من الألوان تعيد الى الأذهان ما تبنته الحركة المستقبلية من أفكار وصور مثالية متعلقة بنوع من المدينة أقرب الى عمل فني عملاق ينبع بالفرح والبهجة منها الى مدينة حقيقة بمعنى الكلمة.

<sup>1</sup> رسام وعالم رياضي ايطالي عاش في القرن الخامس عشر الميلادي [المترجم].

<sup>2</sup> رسام ايطالي ويوناني عاش بين اواخر القرن التاسع عشر والقرن العشرين وانتهى الى التيار الفني المسمى "السريالية".

## تشابك الروية الإيطالية

بقلم "لورينتو كاتوفا" Lorenzo Canova

ما الذي تراه عينا فنان ولد في إيطاليا وتربي فنيا فيها؟ ما هي الإمكانيات والحدود لنظرية تشكيل جنبا إلى جنب مع ذلك التراث الرائع الذي أدى إلى تكوين بيئة ثقافية رائعة لا مثيل لها؟ كيف يمكن لفناني اليوم التحلي بالابتكار والاستمرارية أمام هذا النسج الفني الضخم والمتنوع الذي يعطي الأرضي الإيطالية ياكملها بمبانيه وزخارفه ومتاحفه ومجموعاته وأعماله الفنية، مشكلاً لوحة فسيفسائية يمتد تاريخها عبر آلاف السنين ويصعب على أي فنان الارتفاع إلى مستوىها؟

ويسهل بلد مثل مصر يتساوى مع إيطاليا - بل ويتفوقها - من حيث امتداد تاريخه عبر آلاف السنين أن يفهم ما يحيط بفنان إيطالي من صعوبات وعوامل دفع وتحفيز وهو يسعى إلى الابتكار والإبداع، فيعيش هذا الفنان في سياق معاصر شهد في بدايته رفضاً مستقراً غيرت عنه الحركة المستقبلية إزاء فنون الماضي العظيمة - ابتداءً من الفنون الكلامية ومروراً بالفنان الإيطالي "جيتو" Giotto وانتهاءً إلى الفنان "أنطونيو كاتوفا" Antonio Canova - قبل أن يُرَدَّ لهذه الفنون اعتبارها وتستعيد المكانة التي تستحقها، إذ لم يعد يُنظر إليها باعتبارها عبئاً محاجاً وإنما مصدرًا بلا حدود من الإيحاءات التي يتم التعبير عنها باستخدام لغة حديثة، في محاولة مستمرة لبناء المستقبل انطلاقاً من نسج شهد تجدیداً متواصلأً للغته وتعابيره عبر قرون طويلة.

ويزيد ما سبق ذكره أهمية استضافة مصر لهذا المعرض عن الفن الإيطالي، إذ تُعد مصر مركزاً محورياً لحضارة فريدة من نوعها من حيث روعتها وتراثها الفني والرمزي والتلفي المدهش الذي أثر تأثيراً بالغاً ومستمراً على الحضارات اللاحقة التي تعاقبت على مدار الآف السنين، منها روما أثناء عصر الإمبراطورية الرومانية والنهضة الأوروبية بالإضافة إلى باريس في عصر الإمبراطورية الفرنسية وبعض المباني "المثالية" في الولايات المتحدة وما إلى ذلك. وكما هو الحال بالنسبة لمصر، شهد الفن في إيطاليا تجديداً مستمراً لرموزه وأشكاله، مستمدًا إياها في القرن الأخير من التحولات الصناعية والتكنولوجية والاجتماعية التي شهدتها البلاد بالإضافة إلى الوسائل التشكيلية والتعبيرية الحديثة بما فيها الصورة الفوتوغرافية والسينما وجميع وسائل الإعلام الأخرى التي شهدت النور وتطورت في العقود الأخيرة.

لقد حدث كل ذلك على الرغم من الاعتقاد السائد الذي كان قد أثار رد الفعل الجندي للحركة المستقبلية والذي كان يصور إيطاليا كأرض ذات تراث بعيد وصعب التناول، إلا أن هذا الاعتقاد لم يكن يقترب تقريباً من صفا المساهمة الكبيرة التي قدمها عدد من الفنانين إلى الفن العالمي ومن بينهم "بوتشوني" Boccioni و"بالا" Balla و"دي كركو" de Chirico و"بوري" Burri و"فونتانا" Fontana و"سكيفانو" Schifano و"باسكالي" Pascali وصولاً إلى الشخصيات الشابة والأكثر ابتكاراً التي لم تؤكِّد فقط على حيوية بعض التقنيات مثل التصوير الفوتوغرافي والفيديو والتصوير الرقمي، وإنما أبرزت أيضًا ما تتمتع به بعض الأشكال الفنية القديمة مثل الرسم والنحت من قوة وإبداع. ومن الجدير بالذكر في هذا الصدد أن هذا النوع من الفنانين أحياناً ما يبذلو علامة مع وسائل الإعلام بكامل وعيهم، كما أن لديهم ما يمكن وصفه رؤية معاصرةً لنوعية الفن وما استوعبه من رموز مختلفة خلفها التجارب التي جرت في القرن العشرين.

إن الفن الإيطالي غالباً ما يأخذ موقفاً تحليلاً وليس هذا من قبيل المصادفة، إذ يمثل الرسم والنحت وسبلتين من وسائل التمعن والتأمل تتفاعلان مع الإمكانيات الكثيرة التي يتوجهها تشكيل الرموز والأشكال والوسائل المعاصرة ومتى بينها القصص المصورة (الكومكس) والسينما و"الكليليات"، في بعض أفضل الفنانين الإيطاليين يعملون فعلاً في هذا المجال ببروية نشطة، إذ يتم فرز جميع البيانات وإعادة صياغتها من خلال أسلوب وفكّر عميقين يشملان عنصري التأمل والاستنتاج ويعترنان بالرؤية العميقية والإلغاز، مما يودي إلى تشكيل النسج الرمزي المعقد لأعمالهم، وبناءً على ما سبق، يمكننا اكتشاف النطاق الواسع للدراسات البصرية للفنانين الإيطاليين والتي تصب في اتجاهات متعددة أكثر ترفيهاً أو خيالاً وذلك بنوعيات متعددة تميز هذه الدراسات منذ عصر الحرفة المستقبلية والتيار المسمى "الميتافيزيقية" (ما وراء الطبيعة). ومن هذا المنطلق، يمكن تحديد بعض العناصر الرئيسية التي تميز تطور هؤلاء الفنانين وهي عناصر تتمثل في صرامة بناء الصورة وتصميم المشهد، مما يشكل منظراً متعدد الملامح تتراوح فيه السخرية والتأملات المتعلقة بالماضي وأحداثه التاريخية والسياسية ورموز تاريخ الفن وأشكاله وصولاً إلى الدهان الأشكال والرموز الخاصة بالفنون القديمة وذلك في بيئة تسودها الإيحاءات السحرية والالتباس أو في مدخل توحي باللوم الخاص بالعصر الروماني، كما يمدح الفنان عادتهن ولغز هوبيتهن ويعرض معضلة محيرة في أعلى تصبح فيها لأفغة والتعموه رمزاً لرؤية مستقبلية يبدو أنها تسبق مرحلة التعرف النهائي على لغز الهويات المتولدة.

ومن ضمن الفنانين الموجدين يذكر "ماتيو باسيلي" Matteo Basilé، الذي يخلط الأساليب الفنية والعصور التاريخية والأماكن والتلميحات البصرية، مصوراً نساءً يدن إلى الأذهان الأشكال والرموز الخاصة بالفنون القديمة وذلك في بيئة تسودها الإيحاءات السحرية والالتباس أو في مدخل توحي باللوم الخاص بالعصر الروماني، كما يمدح الفنان عادتهن ولغز هوبيتهن ويعرض معضلة محيرة في أعلى تصبح فيها لأفغة والتعموه رمزاً لرؤية مستقبلية يبدو أنها

وكما هو الحال بالنسبة لـ"ماتيو باسيلي"، كذلك يكتفى الفنون أعمال الفنانة "ستيفانيا فابريتسى" Stefania Fabrizi، التي تنتج مجموعات تمتاز بخيالات الإعلامية والروى الشخصية ويتلخص تاريخ الشعب والأحداث اليومية، محللة بذلك الأزمنة والنظارات المتباينة للعالم المعاصر، كما أنها تقوم بإيجاد بيئة يتلازم فيها الوقت المتتسارع الخاص بالاقتصاد الكلي والنظرة الإلكترونية الخاصة بالواقع الافتراضي من جهة والتقاليد المترسخة منذ قرون طويلة والطاقة اللازمة للفن من جهة أخرى وذلك في علاقة بين جهتين متناقضتين تهدف إلى إيجاد رؤية قادرة على التحقق من حركة الواقع المعقد التي يبدو أنها تستعصي على الفهم والاستيعاب.

قد ذات "M. Contemporary Art" من عشقنا للفن المعاصر ورغبتنا في تصميم مشروع ثقافي يهدف إلى تقديم مجموعة من الفنانين الإيطاليين المهرة إلى العاصمة الرئيسية في منطقتي الشرق الأوسط وشمال إفريقيا. ومن الطبيعي إطلاق هذه السلسلة من المعارض في القاهرة لكون هذه المدينة أهم مركز من المراكز الثقافية في العالم العربي وفي ضوء ما تسم به العاصمة المصرية من حراك ونشاط وقدرة على استقطاب التيارات الجديدة للفن العربي المعاصر، فنتشرف بأن نبدأ بتقديم مشروعنا في مدينة طالما كانت تجاوب على مدار تاريخها مع التيارات الفنية الآتية من أوروبا وتنميء بشكل خاص بصلتها الوثيقة بالثقافة الإيطالية.

ويقدم هذا المعرض بعض الفنانين الإيطاليين المعاصرین الناشئين ويعكس عنوانه - "عيون إيطالية" - اعتزامنا جمع أعمال أحدث المبدعين دون تقييدها في موضوع واحد مفتعل، إذ يشكل هؤلاء الفنانون مجموعة متعددة الملامح والصفات، ويمتلكون شخصيات قوية، ويتناولون مجموعة شديدة التنوع من الموضوعات باستخدام أساليب مختلفة، إلا أنه يمكن إدراجهم جميعاً في إطار التقاليد الفنية الإيطالية كما تبلورت ابتداءً من عصر النهضة الإيطالية وانتهاءً إلى ما شهدته القرن الماضي من تيارات وحرك، علمًا بأن كلاً من هؤلاء الفنانين انطلق من هذا التراث الفريد من نوعه لبناء وجهة نظر خاصة به وعلاقة بشأن الموضوعات الرئيسية التي يشغل بها العالم المعاصر.

لم يكن هذا المعرض سيرى النور دون الجهود الكبيرة والرائعة التي بذلتها وزارة الثقافة المصرية لدعم هذا الحدث، ونخص بالذكر في هذا الصدد معايير الوزير فاروق حسني معربين عن خالص امتناننا له. وبالإضافة إلى ذلك، نتقدم بشكرنا لقطاع الفنون التشكيلية - ورئيسه السيد محسن شعلان - وللسيد إيهاب اللبان، مدير قاعة "أفق واحد"، كما نعبر عن تقديرنا لخاتمة السفير الإيطالي بالقاهرة "كلاوديو باتشيفيكو" على رعايته لهذا المعرض.

مارتا بويري

مارينو بادوانو



## مقدمة كتالوج معرض "Under Italian Eyes"

بقلم

سفير إيطاليا لدى مصر  
كلوديو باتشيفيكو

إنه لمن دواعي سروري أن أقوم بتقديم معرض "Under Italian Eyes" و الذى إلى جانب وصفه للبانوراما الفنية الإيطالية المعاصرة، يقدم للمرة الأولى فى مصر مجموعة متنوعة من أعمال عشر فنانين إيطاليين جدد. و هؤلاء الفنانون- إذ يعبر كل منهم عن خصوصيته و عن مختلف درجات لغته المفاهيمية هم بمثابة ممثلي مهتمين للإنتاج الفنى الإيطالى الذى يفخر به بلدنا.

إن المعرفة التى أسفرت عنها الثقافة و الفن على مر الزمان - و هى إحدى القنوات التفضيلية التى طالما قدمت إيطاليا للعالم – دفعت سفارة إيطاليا بالقاهرة لدعم و رعاية مبادرة غايتها أن تكون شهادة حية و متعددة على التفاعل بين الثقافة المرئية و الفنية الإيطالية و تلك الخاصة بدول الساحل الجنوبي للبحر المتوسط . و هو تفاعل تدل عليه العديد من المبادرات الفنية الثقافية التى تم تنفيذها خلال العام الأخير. و تذكرنا فقط ببعض أمثلة على الفعاليات التى تمت إقامتها مؤخرا و تحمل أهمية خاصة، أشير إلى معرض الصور الفوتوغرافية الخاص بأنطونيو بياتو "مصور الفراعنة" الذى أقيم بالأقصر، و معرض عن التيار المستقبلى تم تنظيمه فى إطار العام المصرى الإيطالى للعلوم و التكنولوجيا، و كذلك المعرض العلمى الأدبى "إيولينتو روزيلينى و بدايات علم المصريات" الذى أقيم بمقر المتحف المصرى العريق.

و في هذا السياق، يسعدنى بصفة خاصة أنه تم اختيار مدينة القاهرة – التى لطالما كانت مقرا نشطا للبحث و لتيارات فنية شرق أوسطية جديدة و كذلك مركزا للتفاعلات الثقافية بين إيطاليا و العالم العربى – كى تكون مقرا متميزا لاستضافة معرض "Under Italian Eyes" و هو حدث فريد من نوعه يرمى إلى تقديم مساهمة أخرى لحوار متعدد بين ثقافات تمتد لآلاف السنوات. و هو حوار تعود جذوره لشبكة كثيفة من العلاقات و التأثيرات الثقافية و السياسية و الاقتصادية ترسخت عبر العصور، و التى تمثل اليوم تعبيرات الحداثة الفنية الخاصة بالألفية الجديدة دليلا هاما عليه.

و أنا ممتن لكل هؤلاء الذين ساهموا في النتيجة الإيجابية للمعرض، و أريد أن أعرب بصفة خاصة عن خالص الشكر لوزير الثقافة المصرى فاروق حسنى، الذى عبر دعمه الكامل للمعرض، أظهر مرة أخرى كيف يكرس ذاته دوما لنشر الفن فى مصر و ارتباطه القوى بإيطاليا. و أخيرا، أشكر المنستتين مارتا بويرى و مارينو بادوانو اللتين عملتا بحماس و تفان لتنفيذ المعرض.

سفير إيطاليا بالقاهرة  
كلوديو باتشيفيكو

نحن فى كل الأحوال .. ووسط كل ما يدور حولنا من أحداث فنية ، وعارض وابداعات تشهدنا ساحة التشكيليين على كافة المستويات .. مع أى ابداع حقيقى وجاد وصادق .

وقطاع الفنون التشكيلية وهو يستقبل ابداعات تسعه من شباب الفنانين الإيطاليين المعاصرين بقاعة أفق واحد .. فإنما يؤكد بذلك على أن الفنون ستظل دائماً هي المحور الأكثر شرعية ، والأهم على الإطلاق فى نهج مناحى التعبير عن هويات الشعوب والأوطان .. وفتح جسور الحوار لتعزيز جذور التاريخ ، حيث تمثل القاهرة حلقة الوصل بين الغرب والعالم العربي بالإضافة إلى كونها ملتقى ثقافياً في منطقة حوض البحر المتوسط ، وقطباً محفزأً للتيارات الفنية الجديدة في منطقة الشرق الأوسط ..

ويأتى هذا المعرض في إطار سلسلة من المعارض المتبادلة لتفعيل أوجه التعاون الفنى والثقافى بين مصر وإيطاليا وتأكيداً لروح الصداقة التي تجمع البلدين بخصائص بحر متوسطية مشتركة .

ونأمل لهذا المعرض وللقائمين على تنظيمه بسفارة إيطاليا بالقاهرة كل النجاح والتوفيق .

محسن شعلان  
رئيس قطاع الفنون التشكيلية



تحت رعاية  
السفارة الإيطالية بمصر

تحت رعاية



بدعم من



جزيل الشكر إلى جميع الفنانين

[امتنان]:

Galleria EMMEOTTO, Rome  
Changing Role Gallery, Naples  
Galleria Paola Verrengia, Salerno  
Galleria Maniero, Rome  
Gagosian Gallery, New York  
Galleria Russo, Rome and Milan  
Giampiero Biasutti Arte Contemporanea, Turin  
Smac Contemporary Art Gallery, Cape Town, South Africa  
Galleria Fabjbasaglia, Rimini

و مرة أخرى جزيل الشكر الشخصي إلى:  
دوناتكو بيلانتونى و نيكولا بويري  
كريستينا جروسي

©Copyright 2010, MContemporaryArt  
©Copyright 2010, Lorenzo Canova for critical essay

ISBN 978-88-88391-55-7

# بعيون إيطالية



M  
CONTEMPORARY  
M